

SLICER PROFI LINE



Item: 210000
210017
210031
210048
210130
210147
210154

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotřebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Len pre vnútorné použitie.
Использовать только в помещениях.
Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.



**Technical specifications / Technische daten / Technische gegevens / Parametry techniczne /
Données techniques / Dati tecnici / Specificații tehnice / Технические данные / Τεχνικές προδιαγραφές**

| | | | | | | | |
|---|---|-------------|-------------|-------------|----------------------|-------------|-------------|
| Article number / Artikelnummer / Artikel nummer / Numer artykułu / Numéro d'article / Codice / Numarul articolului / Номер артикула / Αριθμός προϊόντος | 210031 | 210048 | 210000 | 210117 | 210130 | 210147 | 210154 |
| AC power supply / Versorgungsspannung / Voedingsspanning / Zasilanie AC / Consommation / Alimentazione / AC de alimentare / Питание AC / Παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος AC | 230-240 / В ~ 50 Hz / Гц | | | | 240 / В ~ 50 Hz / Гц | | |
| Power / Leistung / Opgenomen vermogen / Moc wejściowa / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς εισόδου | 200W | 280W | 320W | 420W | 280W | 320W | 420W |
| Blade diameter / Messerdurchmesser / Diameter mes / Średnica ostrza / Diamètre / Diametro lama / Diametrul lamei / Диаметр лезвия / Διάμετρος λεπίδας | 195 mm / мм | 220 mm / мм | 250 mm / мм | 300 mm / мм | 220 mm / мм | 250 mm / мм | 300 mm / мм |
| Protection class / Sichterkheitsklasse / Beschermingsklasse / Stopień ochrony / Classe de protection / Classe di sicurezza / Clasă protecție / Степень защиты / Βαθμός προστασίας | Class I / Klasse I / Klasse I / Klasa I / Classe I / Classe I / Clasa I / Класс I / Κατηγορία I | | | | | | |
| Noise level / Geräuschpegel / Geluidsproductie / Poziom hałasu / Niveau sonore / Livello di rumore / Nivel zgomot / Уровень шума / Επίπεδο θορύβου | < 70 dB (A) / dB (A) | | | | | | |

Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special safety regulations

- This appliance should be operated on a level, horizontal, dry, stable and heat resistant surface.
- This appliance should be operated by trained personnel.
- The user must wear close-fitting dressing during operation. Scarf is not allowed.
- Do not use the appliance to slice frozen food, meat that has not been deboned, fish or any non-food products.
- Though the appliance has built-in safety features, keep away from the blade and moving parts at all times.
- Stop using the appliance as soon as the blade's diameter has become thinner than 6 mm. Replace the blade.

EN

Grounding installation

This appliance is classified as protection class I and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

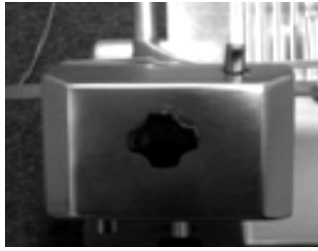
Preparations before using for the first time

- Check to make sure no parts are missing. If any parts are missing, contact your supplier.
- Remove all the packing material.
- Clean the appliance with lukewarm water and a soft cloth.
- Clean the blade. Be careful: the blade is very sharp.
- Keep open a space of at least 10 cm around the appliance to allow for adequate ventilation.
- Position the appliance in such a way that the plug is always accessible.
- If the sharpening device is not attached, proceed as follows:





1. Top view of the appliance



2. Attach the sharpening module in such a way that the blade does not move between the wheels.



3. Secure the sharpening device to the machine by tightening the holder. Check to make sure that the sharpening device is well secured before using the machine.

NOTE! The sharpening device is equipped with a safety switch. If the sharpening device is not properly attached, you will not be able to use the appliance.

- Attach the hand guard.



1. Place both screws in the carriage.



2. Attach the hand guard.



3. Place the two washers over the bolts.



4. Screw on the two dome nuts.

NOTE! You are advised not to use the appliance if the hand guard is not attached as instructed! These are safety features that will prevent possible injury. If you do not attach these features, there will be a risk of injury.

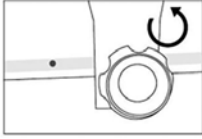
Instructions for use

- Position the appliance so that the on/off switch is facing the user.
- If the blade sharpener has not been installed, proceed as follows:
 - Position the blade sharpener in its support so that the blade does not extend between the gears.
 - Tighten the safety screw on the blade sharpener.
- Turn the appliance off (the appliance is equipped with a safety switch and will turn off automatically if the sharpening device is removed)
- Push the plug in the wall socket.
- Turn the dial with the graduated scale to the desired slice thickness.
- Switch on the appliance using the on/off switch. The blade will start to turn.
- Put the food product on the carriage and adjust the clamp to hold the product firmly in place. Make sure the product is positioned against the stop plate.
- Once the product has been sliced, switch off the appliance with the on/off switch. The blade will stop turning.
- Turn the thickness dial back to "0".

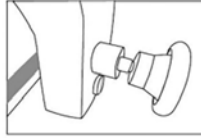


How to Lock the slicer

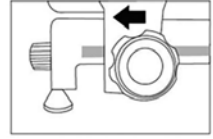
- ① To turn the knob in anti-clockwise direction



- ② Continue to turn the knob until it is loosened COMPLETELY

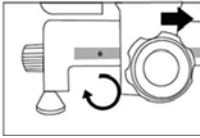


- ③ Move the carriage to the proper position, the slicer will be locked automatically



How to Unlock the slicer

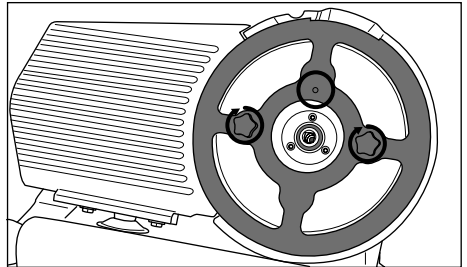
- ① To turn the knob in clockwise direction to unlock the slicer. The knob should be turned COMPLETELY to tighten the carriage



Safe Blade Removal Tool

The blade cleaning must be carried out with metal gloves and a wet cloth!

- Unplug the slicer from the power supply
- Remove the blade guard cover by unscrewing the pin at the back of the appliance.
- Place and fit the supplied blade removal tool with the notch at the right top side.
- Rotate and align the 2 screws holes on the blade with the 2 screw handles of blade removal tool.
- Then, screw and tighten 2 handles of the blade removal tool into the blade and locking it into place.
- Unscrew the screws that fasten the blade to the appliance.
- Lift the blade removal tool with the 2 handles to remove the blade.
- Keep the blade removal tool in place when cleaning. (See ==> Cleaning and maintenance)
- Refit and reinstall the blade in reverse after cleaning.



Cleaning and maintenance

- Attention: Cleaning must be carried out at least once a day after using.
- Turn the slice thickness dial in counter clockwise direction to the "0" position,
- Always pull the plug from the socket before cleaning the appliance.
- Warning: Never submerge the appliance in water or other liquids!
- Use a damp cloth to clean surfaces (solution of water and a mild cleaning agent).
- Never use corrosive or abrasive cleaning agents. Do not use sharp or pointed objects for cleaning. Do not use benzene or solvents! Clean with a damp cloth. Use washing-up liquid if needed, but never abrasive cleaning agents.
- Clean the blade with alcohol. WARNING! The blade is extremely sharp.
- If the food carriage stops sliding smoothly, lay the machine on its side. Clean the slide bar carefully and lubricate it with Vaseline

Problem

| Problem | Possible cause | Solution |
|---------------------------------------|--------------------------|---|
| Appliance does not slice well | Blunt blade | Sharpen blade |
| | Dirty appliance | Clean the appliance |
| Appliance stops slicing | Overheated motor | Let the machine cool off for an extended period. The motor's safety thermostat will reset itself automatically. |
| Carriage does not slide | Dirty slide bar | Clean the slide bar and lubricate with Vaseline |
| Blade stops when product is being cut | v-belt worn out or dirty | Replace or clean the v-belt |

When in doubt, always contact your supplier!

Sharpening the blade

Sharpen the blade when it becomes blunt. The blade is extremely resistant to wear. If used regularly and properly, it should only need to be sharpened once a year.

- Pull the plug from the wall socket.
- Turn the thickness dial to "0".
- Clean the blade.
- Unscrew the sharpener's locking knob.
- Lift the sharpener from the locking device and turn it 180°.
- Both sides of the blade should have 1 sharpening stone.
- Lower the sharpener until it slips back into the locking device.
- Fix the sharpener in place by tightening the locking knob.
- Switch on the appliance. The blade will start to turn.
- Use the button to press the tilted sharpening stone against the blade and keep it there for 2 minutes. The sharpening stone should turn along with the blade.

- Use the button to press the vertical sharpening stone briefly against the blade to remove burrs. The sharpening stone should turn along with the blade.
- Switch off the appliance and pull the plug from the wall socket.
- Unscrew the sharpener's locking knob and clean the sharpening stones with alcohol.
- Replace the sharpener in its original position on the appliance and tighten the locking knob to fix it in place. The blade must not extend between the sharpening stones.
- Clean the blade with alcohol. **WARNING!** The blade is extremely sharp.
- Push the plug in the wall socket.
- The appliance is ready for use.

EN

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where

and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



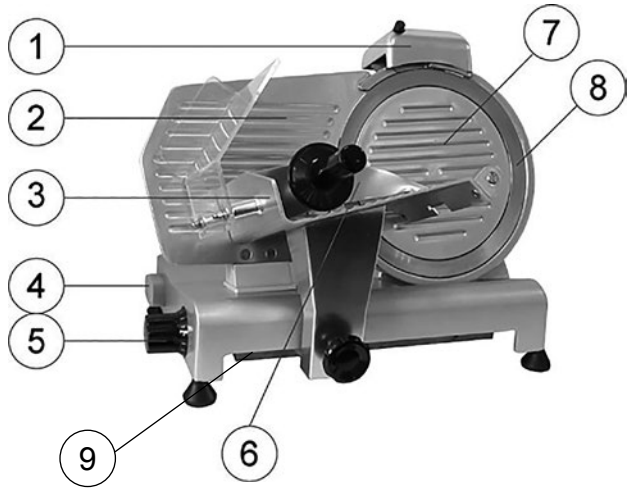
Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time.

Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.

Slicer parts

- 1 Blade sharpener
- 2 Stop plate
- 3 Carriage
- 4 On/off switch
- 5 Slice thickness dial
- 6 Product clamp
- 7 Blade guard
- 8 Blade
- 9 Carriage lock
- 10 Blade guard bolt (not displayed)



Important notice to UK users

This appliance is fitted with a UK approved mains plug and a 13A fuse. Should the fuse need to be replaced, an ASTA or BSI approved BS1362 fuse, rated at 13A must be used. If the plug needs repla-

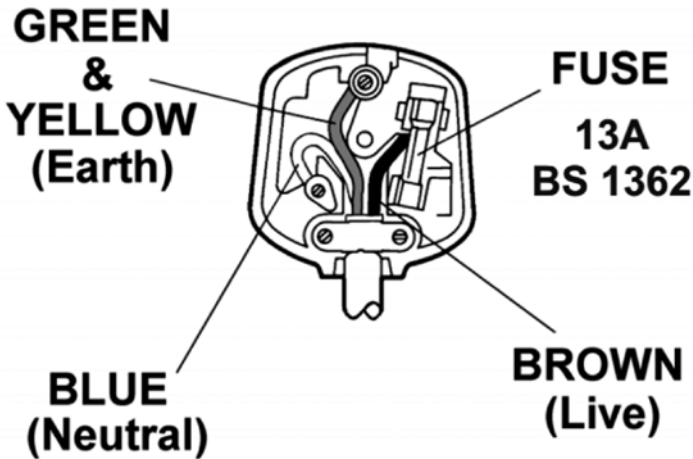
cing, ensure that the fuse is removed beforehand. Always dispose of defunct plugs and fuses immediately.


Connecting a mains plug

The wires in the mains lead are coloured as following:

Blue: NEUTRAL **Brown:** LIVE **Green & Yellow:** EARTH

As these colours may not correspond to the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:



- The wire coloured BLUE must be connected to the terminal marked with the letter N or coloured BLUE or BLACK.
- The wire coloured BROWN must be connected to the terminal marked with the letter L or coloured BROWN or RED.
- The wire coloured GREEN & YELLOW must be connected to the terminal marked with the letter E or coloured GREEN or GREEN & YELLOW or marked with the Earth Symbol 

If you have any doubt about the electrical supply to your appliance, consult a qualified electrician before use.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.

DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Spezielle Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät darf nur auf einer waagerechten, trockenen, hitzebeständigen Oberfläche betrieben werden.
- Das Gerät darf nur von geschulten Personal bedient werden.
- Der Benutzer muss während des Betriebes eng anliegende Kleidung tragen. Benutzer darf keinen Schal tragen.
- Mit der Maschine kein Gefriergut, unverarbeitetes Fleisch, Fisch oder Nichtnahrungsmitteln schneiden.
- Obwohl die Maschine Schutzvorrichtungen hat, sollten Sie sich jederzeit von dem Messer und den beweglichen Teilen fernhalten.
- Die Maschine nicht mehr benutzen, wenn der Messerdurchmesser um 6 mm geringer wurde. Das Messer wechseln.



Montage der Erdung

Der Ofen ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Auf Grund der Verwendung eines Stromableiters, verringert die Erdung das Risiko eines Stromschlags. Das Gerät ist mit einem

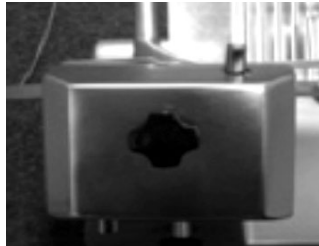
Schutzleiter und einem Schutzkontakt für die Erdung ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor nicht das Gerät entsprechend installiert und geerdet wurde.

Vorbereitung der erstmaligen Inbetriebnahme

- Prüfen Sie, ob alle Teile geliefert wurden. Bitte setzen Sie sich mit Ihrem Lieferanten in Verbindung, wenn Teile fehlen.
- Die gesamte Verpackung entfernen.
- Das Gerät mit handwarmem Wasser und einem weichen Tuch reinigen.
- Das Messer reinigen. Vorsicht! Das Messer ist sehr scharf.
- Die Maschine sollte für die Ventilation einen Freiraum von mindestens 10 cm haben.
- Die Maschine dermaßen aufstellen, dass der Stecker jederzeit zu erreichen ist.
- Wurde die Schleifvorrichtung nicht montiert, bitte folgendermaßen vorgehen:



1. Draufsicht der Maschine



2. Das Schleifmodul so einbauen, dass das Messer nicht durch die Schleifradchen läuft.



3. Die Schleifvorrichtung der Maschine sichern, indem Sie den Haltering anziehen. Vor der Inbetriebnahme der Maschine die Festigkeit der Schleifvorrichtung prüfen.

ACHTUNG! Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nur nach Montage der Schleifvorrichtung in Betrieb genommen werden

- Den Handschutz einbauen



1. Beide Schrauben in den Schlitten stecken.



2. Den Handschutz platzieren.



3. Die beiden Unterscheiben platzieren.



4. Die beiden Kapselmutter anziehen.

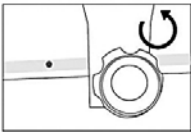
ACHTUNG: Vom Gebrauch der Maschine ohne den vorgeschriebenen Einbau des Handschutzes wird abgeraten! Dabei handelt es sich um Sicherheitsvorrichtungen, die den Bediener vor möglichen Verletzungen schützen. Bauen Sie diese Vorrichtungen nicht ein, besteht Verletzungsgefahr.

Bedienungsanleitung

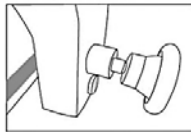
- Die Maschine so aufstellen, dass der Benutzer den Ein-/Ausschalter betätigen kann.
- Folgendermaßen vorgehen, wenn die Schleifvorrichtung nicht eingebaut wurde:
 - Die Schleifvorrichtung in die Halterung stecken, damit das Messer nicht durch die Räder läuft.
 - Die Sicherungsschraube der Schleifvorrichtung anziehen.
- Die Maschine ausschalten (Die Maschine hat einen Sicherheitsschalter und schaltet sich selbsttätig aus, wenn die Schleifvorrichtung entfernt wird.).
- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Die erwünschte Dicke einstellen, indem Sie den Knopf mit der Skala drehen.
- Das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter einschalten. Das Messer dreht sich nun.
- Das Schneidgut auf den Wagen legen. Das Produkt mit der dazu dienenden Klemme einklemmen. Das Produkt sollte sich am Anschlag befinden.
- Die Maschine nach dem Schneidvorgang mit dem Ein-/Ausschalter ausschalten. Das Messer hört zu drehen auf.
- Den Knopf der Dickeneinstellung wieder auf „0“ schalten.

Sichern

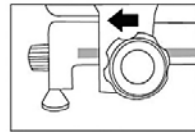
- ① Lösen Sie die Handschraube durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn



- ② Drehen Sie die Handschraube solange bis diese vollständig gelöst ist

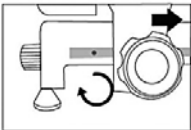


- ③ Schlitten nach links bewegen, bis der Schlitten spürbar einrastet. Die Maschine ist dann gesichert.



Entsichern

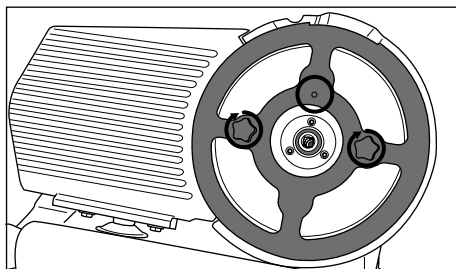
- ① Zum Entriegeln drehen Sie die Handschraube im Uhrzeigersinn, bis sich die Arretierung spürbar löst. Die Maschine ist dann wieder entsichert



Werkzeug zur sicheren Entfernung des Messers

Die Reinigung des Messers sollte mit Metallhandschuhen und einem nassen Tuch durchgeführt werden!

- Trennen Sie die Schneidemaschine von der Stromquelle.
- Entfernen Sie die Messerschutzabdeckung, indem Sie den Stift an der Rückseite des Gerätes abschrauben.
- Setzen Sie das mitgelieferte Werkzeug zur sicheren Entfernung des Messers auf und passen Sie es an, indem Sie die Kerbe auf die rechte Oberkante richten.
- Drehen und passen Sie die zwei Schraubenlöcher am Messer an die zwei Schraubgriffe am Messerentfernungswerkzeug an.
- Schrauben Sie dann ans Messer die Griffe des Messerentfernungswerkzeugs fest.
- Schrauben Sie die Schrauben ab, die das Messer am Gerät befestigen.
- Heben Sie das Messerentfernungswerkzeug mit den zwei Griffen an und entfernen Sie das Messer.
- Halten Sie das Messerentfernungswerkzeug beim Reinigen fest. (Siehe ==> Reinigung und Wartung)
- Nach dem Reinigen ist das Messer wieder einzulegen und zu montieren, indem man die obigen Tätigkeiten in umgekehrter Reihenfolge ausführt.



Reinigung und Wartung

- Achtung: Reinigen Sie das Gerät täglich nach Gebrauch.
- Knopf gegen die Uhrzeit auf "0" drehen
- Vor jeder Reinigung stets den Stecker abziehen.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch (Wasser mit einem milden Reinigungsmittel) reinigen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel benutzen. Keine scharfen, spitzen Gegenstände benutzen. Kein Benzin und keine Lösungsmittel benutzen! Das Gerät mit einem feuchten Tuch und eventuell Spülmittel reinigen. Keine Scheuermittel benutzen.
- Das Messer mit Alkohol reinigen. ACHTUNG! Das Messer ist sehr scharf.
- Bewegt sich der Wagen nur noch ruckartig, die Maschine seitlich ablegen. Die Gleitstange gründlich reinigen und mit Vaseline schmieren.

Problem

| Problem | Mögliche Ursache | Lösung |
|--|---------------------------------------|--|
| Schneidevorgang ruckartig | Messer stumpf | Messer schleifen |
| | Maschine schmutzig | Maschine reinigen |
| Schneidevorgang unterbrochen | Motor zu heiß | Die Maschine lange abkühlen lassen. Temperatursicherung des Motors schaltet sich selbsttätig wieder ein. |
| Wagen holpert | Gleitstange schmutzig | Die Gleitstange reinigen und mit Vaseline schmieren |
| Klinge stoppt, wenn Produkt wird geschnitten | Keilriemen abgenutzt oder verschmutzt | Ersetzen oder reinigen Sie die Keilriemen |

Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrem Lieferanten in Verbindung!



Schleifvorgang

Durchzuführen, wenn das Messer stumpf ist.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass das Messer besonders abnutzungsfest ist und man es daher bei regelmäßigem, sachgemäßem Gebrauch nur einmal im Jahr zu schleifen braucht.

- Den Stecker abziehen.
- Den Knopf der Dickeneinstellung auf „0“ schalten.
- Das Messer reinigen.
- Den Sicherungsknopf der Schleifvorrichtung lösen.
- Die Schleifvorrichtung hochziehen und 180° wenden.
- Beide Seiten der Klinge sollte ein Schleifstein haben.
- Die Schleifvorrichtung herabsenken bis sie einrastet.
- Die Schleifvorrichtung befestigen, indem Sie den Sicherungsknopf anziehen.
- Die Maschine einschalten. Das Messer dreht sich nun.
- Mit dem Knopf den schrägen Schleifstein zum Messer drücken und den Schleifstein zwei Minuten lang an das Messer halten. Der Schleifstein sollte sich nun mit dem Messer mitbewegen.

- Mit dem Knopf den senkrechten Schleifstein kurz an das Messer halten, um die Grate, die durch den Schleifvorgang entstehen, zu beseitigen. Der Schleifstein sollte sich nun mit dem Messer mitbewegen.
- Die Maschine ausschalten und den Stecker abziehen.
- Den Sicherungsknopf der Schleifvorrichtung lösen und die Schleifsteine mit Alkohol reinigen.
- Die Schleifvorrichtung wieder in ihre ursprüngliche Lage versetzen und den Sicherungsknopf anziehen. Das Messer sollte sich nicht zwischen den Schleifsteinen bewegen.
- Das Messer mit Alkohol reinigen. ACHTUNG! Das Messer ist sehr scharf.
- Den Stecker in die Steckdose stecken.
- Die Maschine ist nun wieder betriebsbereit.

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen

bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

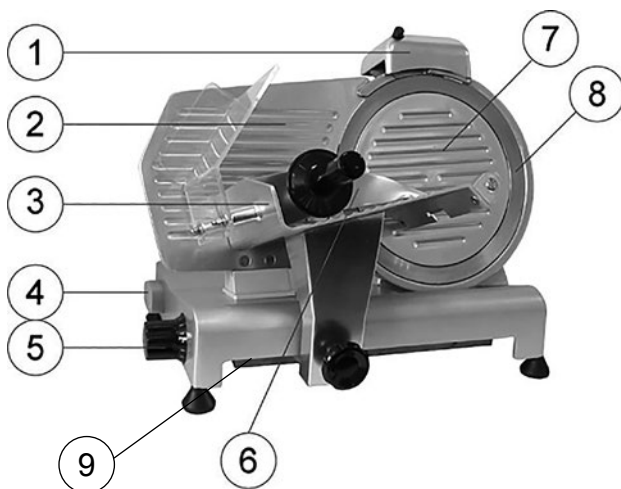
Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Teilediagramm

- 1 Schleifvorrichtung für Messer
- 2 Anschlag
- 3 Wagen
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Dickeneinstellungsknopf
- 6 Fingerschutz
- 7 Messerschutz
- 8 Messer
- 9 Wagenverriegelung
- 10 Messerschutz Schraube
(wird nicht angezeigt)



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is

NL



vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

- Gebruik het apparaat alleen op een vlakke, waterpas horizontale, droge, stabiele en hittebestendige ondergrond.
- Het apparaat is alleen geschikt voor gebruik door deskundig personeel.
- Draag tijdens gebruik alleen nauw passende kleding. Geen sjaal of das.
- Gebruik de machine niet om bevroren voedsel, vlees dat niet is uitgebeend, vis of andere dingen dan voedsel te snijden.
- De machine is voorzien van beveiligingen, toch dient u te allen tijde bij het mes en de bewegende delen vandaan te blijven.
- Gebruik de machine niet, zodra de diameter van het mes 6 millimeter kleiner is geworden. Vervang het mes.

Installatie met aarding

Dit apparaat is geclassificeerd als beschermingsklasse I en moet worden aangesloten op een aansluiting met aarde. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnappingsdraad kan weglopen. Dit ap-

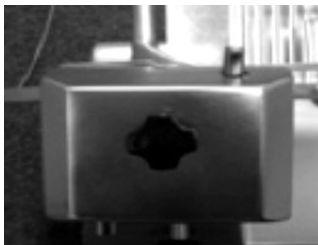
paraat is uitgerust met een snoer met een aarde-draad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Controleer of alle onderdelen inbegrepen zijn. Indien u onderdelen mist, neem contact op met uw leverancier.
- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Reinig de machine met handwarm water en een zachte doek.
- Reinig het mes. Wees zeer voorzichtig, mes is zeer scherp.
- Zorg ervoor dat er rondom de machine minstens 10cm vrij blijft, Dit in verband met de ventilatie van de machine
- Plaats de machine zo dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Wanneer de slijpvoorziening niet gemonteerd is, ga dan als volgt te werk:



1. Bovenaanzicht van de machine



2. Plaats de slijpmodule zo dat het mes niet tussen de slijpwieltjes door loopt



3. Borg de slijpvoorziening aan de machine door de borging aan te draaien. Controleer of de slijpvoorziening vast zit voordat u de machine in gebruik neemt.

LET OP! De slijpvoorziening is voorzien van een veiligheidsschakelaar. Indien de slijpvoorziening niet is gemonteerd, kunt u de machine niet inschakelen

- Monteer de handafscherm



1. Plaats de beide schroeven in de slede



2. Plaats de handbeschermer



3. Plaats de twee sluitringen



4. Draai de twee dopmoeren aan

LET OP: het gebruiken van de machine zonder de handbeschermer wordt afgeraden! Dit zijn veiligheidsvoorzieningen die mogelijk verwondingsgevaar uitsluiten. Indien u deze voorzieningen niet monteert, bestaat het risico op verwondingen.

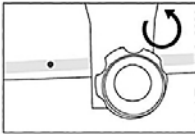


Gebruiksaanwijzing

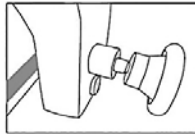
- Plaats de machine dusdanig, dat de aan/uit schakelaar naar de gebruiker toegekeerd is.
- Wanneer de slijpvoorziening niet gemonteerd is, ga dan als volgt te werk:
 - Plaats de slijpvoorziening in zijn steun zodat het mes niet tussen wieltes doorloopt.
 - Draai de veiligheidsschroef op de slijpvoorziening aan.
 - LET OP! De slijpvoorziening is voorzien van een veiligheidsschakelaar. De machine kan niet worden ingeschakeld indien de slijpvoorziening niet is gemonteerd.
- Steek de stekker in de wandcontactdoos.
- Stel de gewenste dikte in door aan de knop met de schaalverdeling te draaien.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit schakelaar. Het mes gaat nu draaien.
- Plaats het te snijden product op de wagen. Klem het product met de hiervoor aanwezige klem. Zorg ervoor dat het product tegen de aanslag aan ligt.
- Zet na het snijden de machine uit met de aan/uit schakelaar. Het mes stopt met draaien.
- Draai de knop voor de instelling van de dikte terug naar "0".

Hoe de snijmachine te vergrendelen

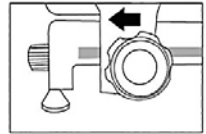
① Draai de knop tegen de klok in



② Blijf draaien totdat de knop volledig los is

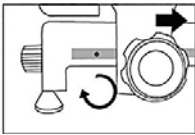


③ Schuif de stede volledig naar links
De snijmachine wordt automatisch vergrendeld



Hoe de snijmachine te ontgrendelen

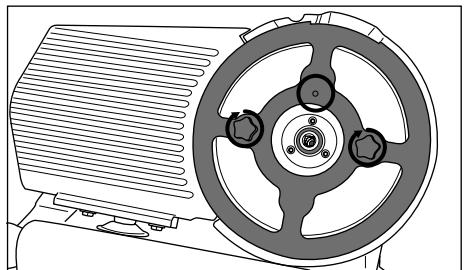
① Om de snijmachine te ontgrendelen, draai de knop met de klok mee, totdat deze vast zit.



Hulpmiddel voor veilig verwijderen van mes

Reiniging van het mes dient uitgevoerd te worden met metalen handschoenen en een natte doek!

- Haal de stekker van de snijmachine uit de contactdoos.
- Demonteer de mesbeschermer door de pin aan de achterzijde van het apparaat los te draaien.
- Plaats het mesverwijdering hulpmiddel met de inkeping aan de rechter bovenzijde.
- Lijn de 2 schroefgaten in het mes uit met de 2 schroeven in het mesverwijdering hulpmiddel.
- Draai de schroeven aan zodat zij het mes stevig koppelen aan het mesverwijdering hulpmiddel.
- Draai de schroeven waarmee het mes aan het apparaat gemonteerd is los.
- Til het mes met het mesverwijdering hulpmiddel van het apparaat door middel van de 2 handgrepen.
- Behoud tijdens het reinigen de koppeling tussen het mes en het mesverwijdering hulpmiddel. (Zie ==> Reiniging en Onderhoud)
- Monteer het mes weer door de bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde uit te voeren.



Reiniging en onderhoud

- LET OP: Reinig het apparaat minimaal 1 x per dag na gebruik.
- Draai de dikte-instelknop tegen de klok in naar "0".
- Voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact .
- Let op: Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof onderdompelen!
- De buitenkant maakt u schoon met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.
- Reinig het mes met alcohol. LET OP! Het mes is zeer scherp.
- Wanneer de wagen niet meer soepel beweegt, leg de machine dan op de zijkant. Maak de glijstang zorgvuldig schoon en smeer deze in met vaseline.

Probleem

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---------------------------|--------------------------|---|
| Machine snijdt niet goed | Mes bot | Slijp het mes |
| | Machine is vuil | Reinig de machine |
| Machine stopt met snijden | Motor te warm | Laat de machine geruime tijd afkoelen. De thermische beveiliging van de motor schakelt vanzelf weer in. |
| Wagen glijdt niet soepel | Glijstang vuil | Reinig de glijstang en smeer met vaseline |
| Mes stopt bij belasting | V-riem versleten of vuil | V-riem schoonmaken of vervangen |

Neem in geval van twijfel altijd contact op met uw leverancier!

Slijpen van het mes

Uitvoeren wanneer het mes bot geworden is. Wij wijzen u erop dat het mes zeer slijtvast is en dus slechts een keer per jaar geslepen hoeft te worden bij regelmatig en juist gebruik.

- Zet de machine uit (de machine is voorzien van een veiligheidsschakelaar en schakelt vanzelf uit indien de slijpvoorziening wordt verwijderd)
- Zet de knop van de dikte-instelling op "0"
- Reinig het mes.
- Draai de borgknop van de slijper los.
- Trek de slijper omhoog en draai hem 180°.
- Aan iedere zijde van het mes moet één steentje zijn.
- Laat de slijper zakken totdat deze weer in de verordening valt.
- Zet de slijper vast door de borgknop weer aan te draaien.
- Zet de machine aan. Het mes begint nu te draaien.
- Druk met de knop de schuinstaande slijpsteen tegen het mes en houd de slijpsteen 2 minuten tegen het mes aan. De slijpsteen moet nu met het mes mee gaan draaien.
- Druk met de knop de rechtopstaande slijpsteen korte tijd tegen het mes om de bramen van het slijpen van het mes te verwijderen. De slijpsteen moet nu met het mes mee gaan draaien.
- Zet de machine uit en trek de stekker uit het wandcontact.
- Draai de borgknop van de slijper los en reinig de slijpstenen met alcohol.
- Zet de slijper weer in de oorspronkelijke wijze op de machine en draai de borgknop aan. Het mes moet niet tussen de slijpstenen doorlopen.
- Reinig het mes met alcohol. LET OP! Het mes is zeer scherp.
- Steek de stekker in het wandcontact.
- De machine is nu weer klaar voor gebruik.



Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigertei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat

hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

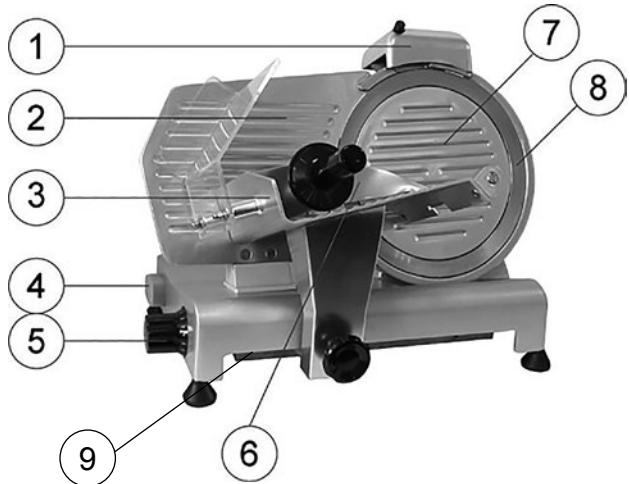
Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Onderdelen diagram

- 1 Slijper voor mes
- 2 Aanslag
- 3 Slede
- 4 Aan/uit schakelaar
- 5 Knop voor instellen snijdikte
- 6 Producthouderarm
- 7 Mesafscherming
- 8 Mes
- 9 Sledevergrendeling
- 10 Bout van mesafscherming (niet afgebeeld)



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie tykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.

PL



- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie obsługiwać na poziomej, suchej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przez przeszkolony personel.
- Podczas użycia wymagany jest dobrze przylegający do ciała ubiór dla operatora. Szalik jest zabroniony.
- Nie używać urządzenia do krojenia mrożonej żywności, mięsa z kością, ryb lub produktów innych niż produkty spożywcze.
- Pomimo tego, że urządzenie posiada wbudowane elementy zabezpieczające, utrzymuj bezpieczną odległość od ostrza i ruchomych części.
- Zaprzestań korzystania z urządzenia w momencie, gdy szerokość krawędzi tnącej wynosi poniżej 6mm. Wówczas należy wymienić ostrze.

Montaż uziemienia

Piec jest urządzeniem I klasy ochronności i wymaga uziemienia. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd elektryczny. Urządzenie

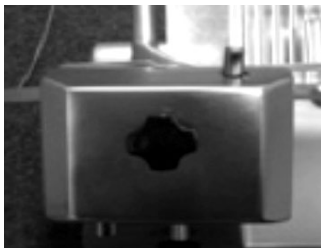
wyposażone jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do gniazdka, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Przed pierwszym użyciem

- Upewnij się, że nie brakuje żadnych części. W przeciwnym razie, skontaktuj się z dostawcą.
- Usuń materiał opakowania.
- Wyczyść urządzenie ciepłą wodą oraz miękką ściereczką.
- Wyczyść ostrze. Uwaga: jest ono bardzo ostre!
- Pozostaw wolną przestrzeń min.10 cm wokół urządzenia, aby zapewnić odpowiednią wentylację.
- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby umożliwić swobodny dostęp do wtyczki.
- Jeśli ostrzatka nie jest zamontowana, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:



1. Widok z góry



2. Zamontuj moduł ostrzatki w taki sposób, aby ostrze nie poruszało się między kamieniami ostrzącymi.



3. Zaciśnij uchwyt, aby ostrzatka pozostała nieruchomo na miejscu. Przed użyciem urządzenia upewnij się, że ostrzatka jest stabilnie zamontowana.

UWAGA! Ostrzatka została wyposażona w wyłącznik bezpieczeństwa. W przypadku gdy nie jest zamontowana w odpowiedni sposób, korzystanie z urządzenia będzie niemożliwe.

- Zamontuj osłonę zabezpieczającą dłoń.



1. Umieść dwie śruby w wózku.



2. Zamocuj osłonę zabezpieczającą.



3. Umieść dwie podkładki na śrubach.



4. Nakręć dwie nakrętki kotłakowe.

UWAGA! Zaleca się, aby nie używać urządzenia, jeśli osłona zabezpieczająca dłoń nie jest zamocowana w sposób pokazany powyżej! Osłona ma ochronić użytkownika przed odniesieniem obrażeń. Jeśli nie zamontujesz zabezpieczeń, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń.

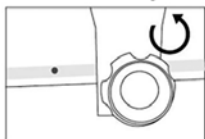


Korzystanie z urządzenia

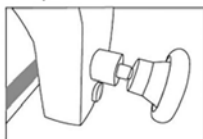
- Ustaw urządzenie w taki sposób, aby włącznik był skierowany w stronę użytkownika
- Jeśli ostrzatka nie jest zamontowana, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - Zamontuj ostrzatkę we wsporniku w taki sposób, aby ostrze nie wystawało poza kamienie ostrzące.
 - Dokręć śrubę bezpieczeństwa na ostrzatce.
- Wyłącz urządzenie (jest ono wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie, jeśli zostanie usunięta ostrzatka).
- Włóż wtyczkę do gniazda sieciowego.
- Przekręć pokrętło ze skalą i ustaw wymaganą grubość krojenia.
- Włącz urządzenie za pomocą włącznika. Ostrze zacznie się obracać.
- Połóż produkt na wózku i ustaw dociskacz tak, aby stabilnie utrzymał produkt na miejscu. Upewnij się, że produkt przylega do krawędzi bocznej wózka.
- Po pokrojeniu produktu, wyłącz urządzenie wciśnięciem włącznika. Ostrze przestanie się obracać.
- Ustaw pokrętło z powrotem na pozycję "0".

Blokowanie krajalnicy

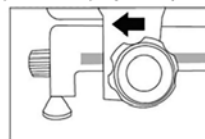
- 1 Przekręć pokrętło w stronę przeciwną do kierunku ruchu wskazówek zegara.



- 2 Przekręcaj pokrętło do momentu aż będzie całkowicie poluzowane

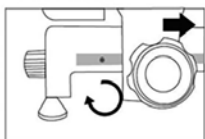


- 3 Ustaw wózek w odpowiedniej pozycji. Krajalnica zablokuje się automatycznie



Odblokowanie krajalnicy

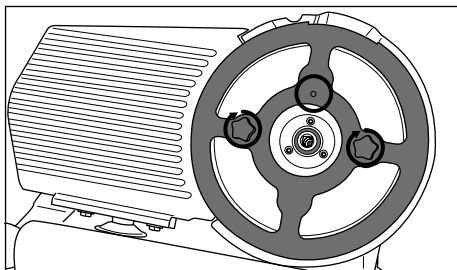
- 1 Przekręć pokrętło zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby odblokować krajalnicę. Pokrętło powinno być przekręcone do końca, tak aby utrzymało wózek w stabilnej pozycji.



Narzędzie do bezpiecznego zdejmowania ostrza

Czyszczenie ostrza powinno być przeprowadzane w metalowych rękawicach przy użyciu mokrej ściereczki!

- Odtłącz krajalnicę od źródła zasilania.
- Zdejmij osłonę osi odkręcając sworzeń znajdujący się z tyłu urządzenia.
- Nałóż i dopasuj dołączone do urządzenia narzędzie do bezpiecznego zdejmowania ostrza, kierując wyłobienie do prawej, górnej krawędzi.
- Obróć i dopasuj dwa otwory na śruby znajdujące się na ostrzu do dwóch gatek śrub znajdujących się na narzędziu do zdejmowania ostrza.
- Następnie dokręć do ostrza gatki narzędzia do zdejmowania ostrza.
- Odkręć śruby mocujące ostrze do urządzenia.
- Unieś narzędzie do zdejmowania ostrza za pomocą dwóch gatek i wyjmij ostrze.
- Nie poruszaj narzędziem do zdejmowania ostrza podczas czyszczenia. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja)
- Po czyszczeniu, ponownie włóż i zamontuj ostrze, przeprowadzając powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



Czyszczenie i konserwacja

- Urządzenie czyścić bezwzględnie przynajmniej raz dziennie po użyciu.
- Przekręcając w stronę przeciwną do kierunku ruchu wskazówek zegara, ustaw pokrętło grubości krojenia na pozycję "0".
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- UWAGA: Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub jakiegokolwiek innej cieczy!
- Powierzchnie czyść wilgotną ściereczką (z wodą i łagodnym środkiem czyszczącym).
- Nie używaj żrących lub ściernych środków chemicznych. Nie używaj ostrych narzędzi. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników. Urządzenie czyść wilgotną ściereczką z dodatkiem płynu do mycia naczyń (jeśli wystąpi taka potrzeba).
- Ostrze czyść przy użyciu alkoholu. UWAGA! Ten element jest bardzo ostry!
- W przypadku gdy wózek utrzymujący produkt nie działa płynnie, ustaw urządzenie na boku. Ostrożnie wyczyść pręt, po którym porusza się wózek i nasmaruj go wazeliną.

Problem

| Problem | Możliwa przyczyna | Rozwiązanie |
|--|---|--|
| Produkt jest źle pokrojony | Stępione ostrze | Ostrze wymaga naostrzenia |
| | Brudne urządzenie | Wyczyść urządzenie |
| Urządzenie nie kroci | Silnik się przegrzał | Zostaw maszynę do ostygnięcia na dłuższy czas. Termostat bezpieczeństwa na silniku, automatycznie zresetuje się. |
| Wózek się nie przesuwa | Zabrudzony pręt, po którym porusza się wózek. | Reinig de glijstang en smeer met vaseline |
| Ostrze przestaje się obracać podczas krojenia produktu | Zużyty lub zabrudzony pasek napędowy | Wymień lub wyczyść pasek napędowy |

W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z dostawcą.

Ostrzenie

Jeśli ostrze jest stępione, należy je naostrzyć. Ostrze jest niezwykle wytrzymałe. Jeśli jest eksploatowane w regularny i odpowiedni sposób, wystarczy je naostrzyć raz do roku.

- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego
- Ustaw pokrętło grubości krojenia na pozycję "0".
- Wyczyść ostrze.
- Odkręć pokrętło blokujące ostrzałkę.
- Podnieś ostrzałkę z elementu blokującego i obróć ją o 180°.
- Kamień ostrzący powinien znajdować się po obu stronach ostrza.
- Opuść ostrzałkę do momentu aż zablokuje się w elemencie blokującym.
- Zabezpiecz ostrzałkę w danej pozycji przykręcając pokrętło blokujące.
- Włącz urządzenie. Ostrze zacznie się obracać.
- Użyj przycisku, aby docisnąć pochyty kamień ostrzący do ostrza i utrzymaj go w takiej pozycji przez 2 minuty. Kamień ostrzący powinien obracać się razem z ostrzem.

- Użyj przycisku, aby lekko docisnąć pionowy kamień ostrzący do ostrza w celu usunięcia zadziorów. Kamień ostrzący powinien obracać się razem z ostrzem.
- Wylącz urządzenie i wyciągnij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Odkręć pokrętło blokujące ostrzałkę i wyczyść kamienie ostrzące przy użyciu alkoholu.
- Ułóż ostrzałkę z powrotem na urządzeniu w pozycji wyjściowej i dokręć pokrętło blokujące, aby pozostała nieruchomo na miejscu. Ostrze nie może wystawać pomiędzy kamieniami ostrzącymi.
- Wyczyść ostrze przy użyciu alkoholu. UWAGA! Ten element jest bardzo ostry!
- Włącz wtyczkę do gniazdka sieciowego.
- Urządzenie jest gotowe do pracy.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urzą-

żenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

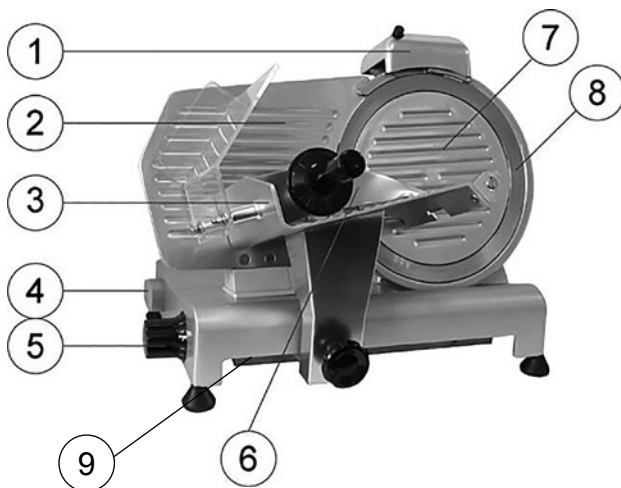
Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

Części krajalnicy

- 1 Ostrzałka
- 2 Krawędź boczna wózka
- 3 Wózek
- 4 Włócznik
- 5 Pokrętko grubości krojenia
- 6 Dociskacz produktu
- 7 Ostona osi
- 8 Ostrze
- 9 Blokada wózek
- 10 Wkręt ostony ostrza
(niewidoczny na zdjęciu)



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité

- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettre pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer les dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles particulières de sécurité

FR

- Cet appareil doit être utilisé sur un plan de travail horizontal, sec, stable et résistant à la chaleur.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé.
- L'utilisateur doit porter des vêtements ajustés pendant le fonctionnement de l'appareil. Un foulard ou un écharpé ne sont pas autorisés.
- Ne pas utiliser ce dispositif pour le coupage d'aliments congelés, de la viande avec os, de poissons ou de produits autres que produits alimentaires
- Malgré les éléments de protection intégrés dans le dispositif, maintenir une distance de sécurité suffisante par rapport à la lame et les pièces mobiles.
- Cesser d'utiliser le dispositif au moment, quand la largeur du tranchant est inférieure à 6 mm. Alors il faut changer la lame.

Mise à la terre

Le four est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique.

L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

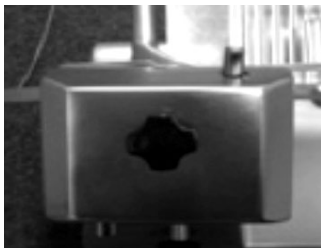


Préparation avant la première utilisation

- Vérifiez que toutes les pièces sont livrées avec l'appareil. S'il vous manque un élément, prenez contact avec votre fournisseur.
 - Enlevez tout le matériel d'emballage.
 - Nettoyez l'appareil à l'eau tiède et avec un chiffon doux.
 - Veillez à ce qu'un espace libre d'au moins 10 cm demeure autour de l'appareil pour des raisons de ventilation.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
 - Nettoyez la lame. Soyez très prudent : la lame est très tranchante.
 - Si le dispositif d'aiguisage n'est pas monté, procédez de la façon suivante :



1. Vue de dessus de l'appareil



2. Positionnez le module d'aiguisage de sorte que la lame ne soit pas placée entre les petites meules



3. Fixez le dispositif d'aiguisage sur l'appareil en serrant la molette de fixation. Contrôlez que le dispositif d'aiguisage est bien fixé avant d'utiliser l'appareil.

FR

ATTENTION ! Le dispositif d'aiguisage est équipé d'un interrupteur de sécurité. Si le dispositif d'aiguisage n'est pas installé, vous ne pourrez pas mettre l'appareil en marche

- Montez la plaque de protection



1. Insérez les deux vis dans le chariot



2. Placez la plaque de protection



3. Placez les deux rondelles de blocage



4. Serrez les deux écrous à chapeau

ATTENTION: il est déconseillé d'utiliser l'appareil si celui-ci n'est pas équipé de la plaque de protection et des pieds montés correctement ! Ce sont des accessoires de sécurité qui protègent contre les blessures possibles. Si vous ne montez pas ces accessoires, il existe un risque de blessure pour l'utilisateur.

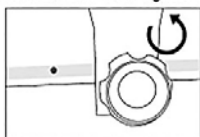


Mode d'emploi

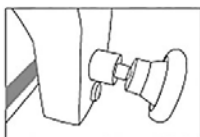
- Placez la machine de façon à ce que le bouton marche/arrêt soit face à l'utilisateur.
- Si l'affûteuse n'est pas installée, procéder de la façon suivante :
 - Placez l'affûteuse dans son support en veillant à ce que la lame ne tourne pas entre les affiloirs.
 - Serrez la vis de sécurité de l'affûteuse.
- ATTENTION ! Utilisation sans l'équipement de meulage est dangereux ! HENDI vous conseille que vous utilisez la machine seulement avec équipement monté
- Branchez la fiche dans la prise murale.
- Ajustez l'épaisseur de tranche désirée en tournant le bouton gradué.
- Mettez l'appareil en marche en tournant le bouton marche/arrêt. La lame se met à tourner.
- Placez l'aliment à trancher sur le chariot. Bloquez le produit avec l'équerre de maintien. Veillez à ce que le produit repose sur la plaque d'appui.
- Après avoir tranché l'aliment, arrêtez la machine en tournant le bouton marche/arrêt. La lame s'arrête.
- Remettez le bouton de réglage d'épaisseur en position "0".

Verrouiller

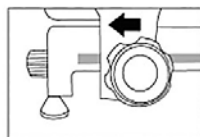
- ① Tournez le bouton pour régler l'épaisseur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre



- ② Tournez jusqu'à ce que le bouton s'est desserré

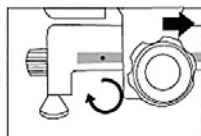


- ③ Poussez le chariot à gauche. Maintenant, la trancheuse doit être verrouillée



Déverrouiller

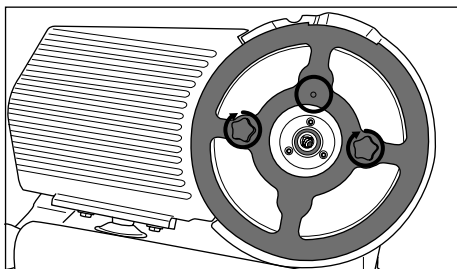
- ④ Tournez le bouton pour régler l'épaisseur dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller la trancheuse.



L'outil pour le démontage de la lame en toute sécurité

Le nettoyage de la lame doit être effectué dans les gants métalliques en utilisant un chiffon humide!

- Débranchez la trancheuse de la source d'alimentation.
- Retirez le couvercle de l'axe en dévissant le goujon qui se trouve à l'arrière de l'appareil.
- Posez et alignez l'outil fourni à l'appareil pour le démontage de la lame en toute sécurité, en dirigeant la rainure sur le bord supérieur droit.
- Tournez et alignez deux trous pour les vis qui se trouvent sur la lame, sur deux boutons des vis qui se trouvent sur l'outil pour le démontage de la lame.
- Ensuite, fixez sur la lame les boutons de l'outil pour le démontage de la lame.
- Dévissez les vis fixant la lame sur l'appareil.
- Soulevez l'outil pour le démontage de la lame en utilisant deux boutons et retirez la lame.
- Ne déplacez pas l'outil pour le démontage de la lame pendant le nettoyage. (Voir ==> Nettoyage et entretien)
- Après le nettoyage, réinsérez et réinstallez la lame en effectuant les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.



Nettoyage et entretien

- Attention: Le nettoyage doit se faire au moins une fois par jour après l'utilisation.
- Tournez le bouton pour régler l'épaisseur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre à "0".
- Débranchez toujours la prise électrique avant de nettoyer l'appareil.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de la machine avec un chiffon humide (eau avec détergent doux).
- N'utilisez jamais de détergent agressif ni de poudre à récurer. N'utilisez jamais d'objet tran-

chant ou pointu. N'utilisez jamais d'essence ou de solvant ! Nettoyez toujours avec un chiffon humide et éventuellement un peu de liquide vaisselle, mais n'employez jamais de produit abrasif.

- Nettoyez la lame avec de l'alcool. ATTENTION ! La lame est très tranchante.
- Si le chariot se déplace avec difficulté, couchez la trancheuse sur le flanc. Nettoyez avec précaution la barre coulissante et lubrifiez-la avec de la vaseline.

Problème

| Problème | Cause possible | Solution |
|--|--------------------------------------|--|
| La machine tranche mal | Lame émoussée | Affûtez la lame |
| | Machine encrassée | Nettoyez la machine |
| La machine interrompt le tranchage | Moteur trop chaud | Laissez la machine refroidir suffisamment. La protection thermique du moteur se réenclenche automatiquement. |
| Le chariot ne coulisse pas doucement | Barre coulissante encrassée | Nettoyez la barre coulissante et lubrifiez-la avec de la vaseline |
| Ostrze przestaje się obracać podczas krojenia produktu | Zużyty lub zabrudzony pasek napędowy | Wymień lub wyczyść pasek napędowy |

En cas de doute, prenez toujours contact avec votre fournisseur!

Affûtage de la lame

À effectuer lorsque la lame est émoussée. Il faut noter que la lame est en matériau à très haute résistance. Lorsqu'elle est utilisée régulièrement et correctement, elle ne nécessite donc d'être affûtée qu'une fois par an.

- Débranchez la fiche de la prise murale.
- Mettez le bouton de réglage d'épaisseur sur "0"
- Nettoyez la lame.
- Desserrez le bouton de sûreté de l'affûteuse.
- Tirez l'affûteuse vers le haut et faites-la pivoter à 180°.
- Laissez redescendre l'affûteuse jusqu'à ce le dispositif de verrouillage s'enclenche.
- Fixez l'affûteuse en serrant le bouton de sûreté.
- Mettez la machine en marche. La lame se met à tourner.
- Appuyez sur le bouton pour que l'affiloir incliné vienne au contact de la lame et maintenez l'affiloir dans cette position pendant 2 minutes. L'affiloir

filoir doit tourner avec la lame.

- Appuyez sur le bouton pour que l'affiloir vertical vienne au contact de la lame un court instant afin d'enlever les bavures produites par l'affûtage. L'affiloir doit tourner avec la lame.
- Arrêtez la machine et débranchez la prise électrique.
- Desserrez le bouton de sûreté de l'affûteuse et nettoyez les affiloirs avec de l'alcool.
- Remettez l'affûteuse dans sa position d'origine sur la machine et serrez le bouton de sûreté. La lame ne doit pas tourner entre les affiloirs.
- Nettoyez la lame avec de l'alcool. ATTENTION ! La lame est très tranchante.
- Branchez la prise électrique.
- La machine est de nouveau prête à l'emploi.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou doit être remplacé

dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

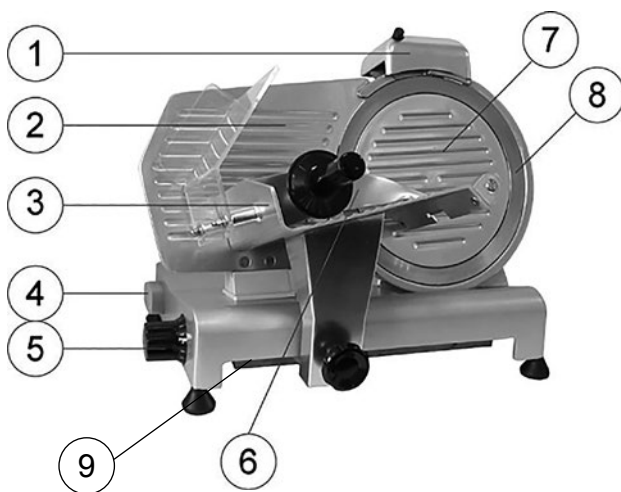
Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Représentation des pièces

- 1 Affûteuse de lame
- 2 Plaque d'appui
- 3 Chariot
- 4 Bouton marche/arrêt
- 5 Bouton de réglage d'épaisseur de tranche
- 6 Equerre de maintien du produit
- 7 Plaque couvre-lame
- 8 Lame
- 9 Verrou de chariot
- 10 Boulon de protecteur de lame (non affiché)



Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza

- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificata per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Regole di sicurezza particolari

- Questo apparecchio deve essere utilizzato su una superficie orizzontale, asciutta, stabile e resistente al calore.
- Questo apparecchio deve essere azionato da personale addestrato.
- Durante il funzionamento l'utente deve indossare abbigliamento aderente. La sciarpa non è consentita.
- Non utilizzare l'apparecchio per affettare cibi surgelati, tagli di carne non disossati, pesce o qualsiasi prodotto non alimentare.
- Benché l'apparecchio disponga di caratteristiche di sicurezza integrate, tenersi sempre lontani dalla lama e dalle parti in movimento.
- Interrompere l'utilizzo dell'apparecchio non appena il diametro della lama sia diventato più sottile di 6 mm. Sostituire la lama.

Messa a terra

Il forno è l'apparecchio della I classe di protezione e deve esser messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

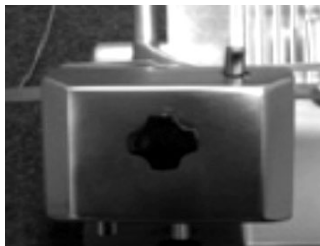
L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Preparazione prima del primo utilizzo

- Verificare che non manchi alcuna parte. In caso qualche parte sia mancante, contattare il proprio fornitore.
- Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio con acqua tiepida e un panno morbido.
- Pulire la lama. Prestare attenzione dato che la lama è molto affilata.
- Mantenere uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio per consentire una ventilazione adeguata.
- Collocare l'apparecchio in modo tale che la spina sia sempre accessibile.
- Se il dispositivo di affilatura non è collegato, procedere nel modo seguente:



1. Vista dall'alto dell'apparecchio



2. Collegare il modulo di affilatura in modo tale che la lama non si muova tra i dischi



3. Fissare il dispositivo di affilatura alla macchina serrando il supporto. Accertarsi che il dispositivo di affilatura sia saldamente fissato prima di utilizzare la macchina.

NOTA! Il dispositivo di affilatura è dotato d'interruttore di sicurezza. Se il dispositivo di affilatura non è collegato correttamente, non sarà possibile utilizzare l'apparecchio.

- Collegare la protezione per le mani.



1. Inserire entrambe le viti nel carrello.



2. Collegare la protezione per le mani.



3. Inserire le due rondelle sui bulloni.



4. Avvitare in sede i due dadi della cupola.

NOTA! Si raccomanda di non utilizzare l'apparecchio se la protezione per le mani non è collegata secondo le istruzioni! Le presenti istruzioni di sicurezza servono a prevenire eventuali lesioni. Se non si collegano i suddetti elementi funzionali, esiste il pericolo di lesioni.

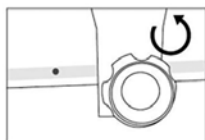


Istruzioni d'uso

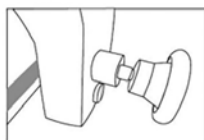
- Collocare l'apparecchio in modo che l'interruttore di accensione/spengimento (on/off) sia rivolto verso l'utente.
- Se l'affilatrice della lama non è stato installato, procedere nel modo seguente:
 - Collocare l'affilatrice per lama nel proprio supporto in modo che la lama non si estenda tra gli ingranaggi.
 - Serrare la vite di sicurezza sull'affilatrice per lama.
- Spegner l'apparecchio (l'apparecchio è dotato di interruttore di sicurezza e si spegnerà automaticamente se il dispositivo di affilatura viene rimosso)
- Inserire la spina nella presa a muro.
- Portare il quadrante con la scala graduata sullo spessore desiderato.
- Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore on/off. La lama inizierà a ruotare.
- Collocare il prodotto alimentare sul carrello e regolare la morsa per tenere il prodotto saldamente in posizione. Accertarsi che il prodotto sia collocato contro la piastra di arresto.
- Una volta affettato il prodotto, spegnere l'apparecchio con l'interruttore on/off. La lama cesserà di girare.
- Riportare a "0" il quadrante dello spessore.

Come bloccare l'affettatrice:

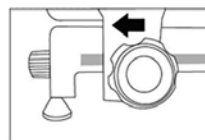
- ① Ruotare la manopola in direzione antioraria



- ② Continuare a ruotare la manopola finché si allenti **COMPLETAMENTE**



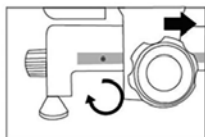
- ③ Spostare il carrello nella posizione corretta, l'affettatrice si bloccherà automaticamente



IT

Come sbloccare l'affettatrice

- ① Ruotare la manopola in direzione oraria per sbloccare l'affettatrice. La manopola deve ruotare **COMPLETAMENTE** per serrare il carrello

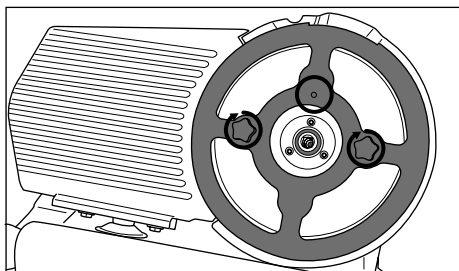


Lo strumento per la rimozione sicura della lama

La pulizia della lama deve essere effettuata in guanti metallici con un panno umido!

- Scollegare l'affettatrice dalla fonte di alimentazione.
- Rimuovere il coperchio dell'asse svitando il perno sul retro dell'apparecchio.
- Disporre e allineare lo strumento per la rimozione sicura della lama allegato all'apparecchio, dirigendo la scanalatura al bordo superiore destro.
- Ruotare e allineare due fori per le viti situati sulla lama a due manopole delle viti che si trovano sullo strumento per la rimozione della lama.
- Poi serrare alla lama le manopole dello strumento per la rimozione della lama.
- Rimuovere le viti che fissano la lama allo strumento.
- Sollevare lo strumento per la rimozione della lama utilizzando due manopole, rimuovere la lama.
- Non spostare lo strumento per la rimozione della lama durante la pulizia. (Vedere ==> Pulizia e manutenzione)
- Dopo la pulizia, reinsertire e reinstallare la lama, realizzando la procedura sopramenzionata in ordine inverso.





Pulizia e manutenzione

- Attenzione: la pulizia deve essere eseguita almeno una volta al giorno dopo l'uso.
- Ruotare il quadrante dello spessore in direzione antioraria alla posizione "0".
- Estrarre sempre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio.
- Attenzione: Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi!
- Utilizzare un panno umido per pulire le superfici (soluzione di acqua e di un agente pulente delicato).
- Non usare mai agenti pulenti corrosivi o abrasivi. Non utilizzare oggetti affilati o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzene o solventi! Pulire con un panno umido. Utilizzare se necessario detersivo liquido per i piatti ma mai agenti pulenti abrasivi.
- Pulire la lama con alcol. ATTENZIONE! La lama è estremamente affilata.
- Se il carrello porta cibo non scorre più agevolmente, poggiare la macchina sul proprio lato. Pulire con cura la barra di scorrimento e lubrificarla con vaselina.

Problema

| Problema | Causa possibile | Soluzione |
|---|------------------------------|---|
| L'apparecchio non affetta correttamente | Lama non affilata | Affilare la lama |
| | Apparecchio sporco | Pulire l'apparecchio |
| L'apparecchio cessa di affettare | Motore surriscaldato | Lasciar raffreddare la macchina per un periodo prolungato. Il termostato di sicurezza del motore si ripristinerà automaticamente. |
| Il carrello non scorre | Barra di scorrimento sporca | Pulire la barra di scorrimento e lubrificare con vaselina |
| La lama si arresta quando si taglia il prodotto | Cinghia a v usurata o sporca | Sostituire o pulire la cinghia a v |

In caso di dubbio, contattare sempre il proprio fornitore!

Affilare la lama

Affilare la lama quando perde l'affilatura. La lama è estremamente resistente all'usura. Se utilizzata regolarmente e correttamente, deve solo essere affilata una volta all'anno.

- Estrarre la spina dalla presa a muro.
- Portare a "0" il quadrante dello spessore
- Pulire la lama.
- Svitare la manopola di blocco dell'affilatrice.
- Sollevare l'affilatrice dal dispositivo di blocco e ruotarla di 180°.
- Entrambi i lati della lama devono presentare 1 pietra di affilatura.
- Abbassare l'affilatrice finché si reinserisca nel dispositivo di blocco.
- Fissare l'affilatrice in sede serrando la manopola di blocco.
- Accendere l'apparecchio. La lama inizierà a ruotare.
- Utilizzare il pulsante per premere la pietra di affilatura obliqua contro la lama e tenerla in tale



posizione per 2 minuti. La pietra di affilatura deve ruotare insieme alla lama.

- Utilizzare il pulsante per premere la pietra di affilatura verticale brevemente contro la lama per rimuovere le bave. La pietra di affilatura deve ruotare insieme alla lama.
- Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina della presa a muro.
- Svitare la manopola di blocco dell'affilatrice e pulire le pietre di affilatura con alcol.

- Ricollocare l'affilatrice nella sua posizione originale sull'apparecchio e serrare la manopola di blocco per fissarla in posizione. La lama non deve estendersi tra le pietre di affilatura.
- Pulire la lama con alcol. **ATTENZIONE!** La lama è estremamente affilata.
- Inserire la spina nella presa a muro.
- L'apparecchio è pronto all'uso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostitu-

zione sia previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

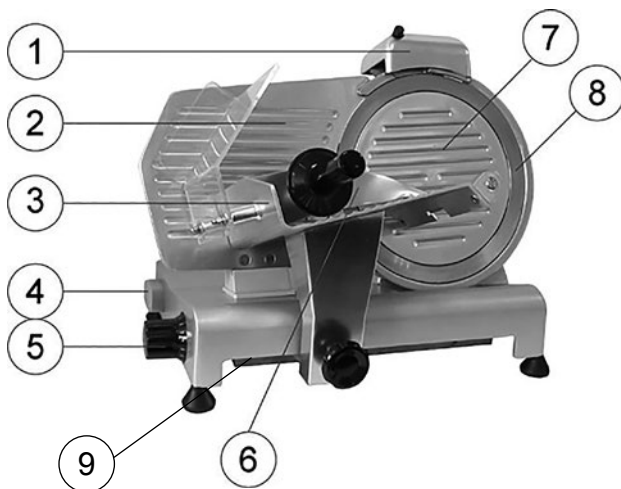
Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.

IT

Parti dell'affettatrice

- 1 Affilatrice per lama
- 2 Piastra di arresto
- 3 Carrello
- 4 Interruttore di accensione/spengimento on/off
- 5 Quadrante spessore
- 6 Morsa prodotto
- 7 Protezione lama
- 8 Lama
- 9 Blocco del carrello
- 10 Bullone protezione lama (non visualizzato)



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță

- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriti aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriti întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesoriile care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Acest aparat trebuie să fie utilizat pe o suprafață orizontală plană, stabilă și rezistentă la căldură.
- Acest aparat trebuie să fie utilizat de personal instruit.
- Personalul care utilizează aparatul trebuie să aibă îmbrăcăminte corespunzătoare, pentru a se evita apropierea de aparat a îmbrăcăminții. Eșarfa nu este permisă.
- Nu utilizați aparatul pentru a felia alimente înghețate, carne care nu a fost dezosată, pește sau orice alte produse nealimentare.
- Deși aparatul dispune de funcții de siguranță din construcție, mențineți în permanență distanța față de lamă și orice piese aflate în mișcare.
- Nu mai utilizați aparatul din momentul în care diametrul lamei scade sub 6 mm. Înlocuiți lama.

Instalația de împământare

Acest aparat este încadrat în clasa de protecție I și trebuie împământat. Împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu

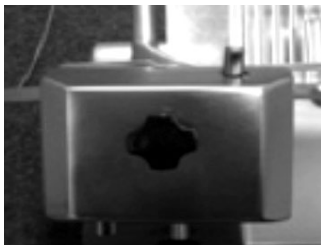
un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.

Pregătirea pentru prima sa utilizare

- Verificați ca aparatul să nu fie avariata. În cazul unor avarii, contactați imediat furnizorul dumneavoastră și NU utilizați aparatul.
- Scoateți ambalajul acestuia
- Curățați aparatul cu apă caldă și cu o cârpă moale.
- Curățați lama. Fiți atenți: lama este foarte ascuțită.
- Păstrați deschis un spațiu de cel puțin 10 cm în jurul aparatului pentru a permite o aerisire adecvată.
- Poziționați aparatul în așa fel încât priza să fie întotdeauna accesibilă.
- Dacă dispozitivul de ascuțit nu este atașat, procedați după cum urmează:



1. Vedere de sus a aparatului



2. Atașați modulul de ascuțire în așa fel încât lama să nu se miște între cele două roți.



3. Fixați dispozitivul de ascuțire la aparat prin strângerea suportului. Verificați pentru a vă asigura că dispozitivul de ascuțire este bine securizat înainte de a utiliza aparatul.

IMPORTANT! Dispozitivul de ascuțire este dotat cu un întrerupător de siguranță. Dacă dispozitivul de ascuțire nu este atașat în mod corespunzător, nu veți putea utiliza aparatul.

- Atașați protecția pentru mână.



1. Așezați ambele șuruburi pe suport.



2. Atașați protecția pentru mână.



3. Așezați ambele garnituri peste șuruburi.



4. Înșurubați cele două piulițe.

IMPORTANT! Vă recomandăm să nu folosiți aparatul dacă suportul și apărătoarea de mâini nu sunt atașate conform instrucțiunilor! Acestea sunt măsuri de siguranță pentru prevenirea eventualelor accidente. Dacă nu respectați aceste măsuri, riscați să vă accidentați.

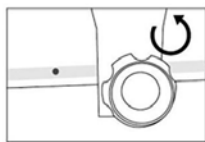


Instrucțiuni de folosire

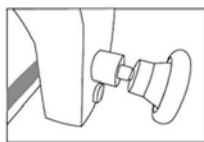
- Așezați aparatul astfel încât întrerupătorul on/off să fie poziționat cu fața la utilizator.
- Dacă ascuțitoarea lamei nu a fost instalată, procedați după cum urmează:
 - Așezați ascuțitoarea lamei în suportul său astfel încât lama să nu ajungă la angrenaj.
 - Strângeți șurubul de siguranță de pe ascuțitoarea lamei.
- Opriți aparatul (aparatură este dotat cu un întrerupător de siguranță și se va opri automat în cazul în care dispozitivul de ascuțire este îndepărtat)
- Împingeți ștecherul în priza din perete.
- Rotiți discul cu scară gradată până la grosimea feliei dorite.
- Porniți aparatul utilizând întrerupătorul on/off. Lama va începe să se rotească.
- Puneți produsul alimentar pe suport și reglați clema astfel încât să țină produsul bine pe loc. Asigurați-vă că produsul este poziționat pe platforma rotativă.
- Odată ce produsul a fost feliat, opriți aparatul utilizând întrerupătorul on/off. Lama nu se va mai roti.
- Rotiți butonul pentru reglarea grosimii înapoi la "0".

Cum să blocați feliatorul

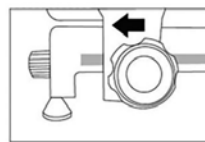
- 1 Rotiți butonul contrar acelor de ceasornic.



- 2 Continuați să rotiți până ce este deșurubat COMPLET.



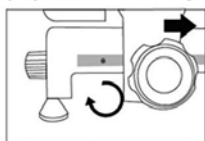
- 3 Mutați în poziția potrivită, feliatorul se va bloca automat.



RO

Cum să deblocați feliatorul

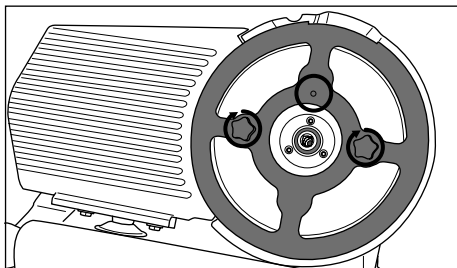
- 1 Rotiți butonul în direcția acelor de ceasornic pentru a debloca feliatorul. Butonul trebuie să fie strâns complet pentru a bloca sistemul de glisare.



Sculă de demontare a lamei de siguranță

Curățarea lamei se face cu o cârpă udă și purtând mănuși metalice!

- Deconectați aparatul de feliat de la sursa de alimentare
- Scoateți apărătoarea lamei deșurubând bolțul din spatele aparatului.
- Așezați și fixați scula de demontare a lamei cu creștătura din partea dreaptă în sus.
- Rotiți și aliniați cele 2 găuri pentru șuruburi cu cele 2 manete pentru șuruburi ale sculei.
- Apoi înșurubați și strângeți cele 2 manete ale sculei de demontare a lamei pe lamă și blocați astfel lama.
- Desfaceți șuruburile care fixează lama pe aparat.
- Ridicați scula de demontare a lamei cu ajutorul celor 2 manete.
- În timpul curățării țineți scula de demontare a lamei pe loc. (Vezi == > Curățarea și întreținerea)
- Montați la loc lama procedând în ordine inversă decât la demontare.



Sfaturi pentru curățare și întreținere

- Atenție: Curățarea trebuie efectuată cel puțin o dată pe zi, după utilizare.
- Rotiți butonul pentru reglarea grosimii în direcția acelor de ceasornic la poziția "0".
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte de curățare.
- Atenție! Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid!
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare puternici sau corozivi. Nu folosiți obiecte ascuțite sau conrotivente. Nu folosiți petrol sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și detergent dacă este necesar. Nu folosiți materiale abrazive.
- Curățați lama cu alcool. ATENȚIE! Lama este extrem de ascuțită.
- În cazul în care suportul de alimente nu mai alunecă ușor, puneți mașina pe o parte. Curățați glisiera cu atenție și lubrifiați cu vaselină.

Problemă

| Problemă | Cauză posibilă | Soluție |
|--------------------------|---------------------|--|
| Aparatul nu feliază bine | Lamă tocită | Ascuțiți lama |
| | Aparat murdar | Curățați aparatul |
| Aparatul nu mai feliază | Motor supraîncălzit | Lăsați mașina să se răcească pentru o perioadă îndelungată. Termostatul motorului de siguranță se va reseta automat. |
| Suportul nu alunecă | Glisieră murdară | Curățați glisiera și lubrifiați cu vaselină |

Când aveți îndoieli, contactați întotdeauna furnizorul dumneavoastră!

Ascuțirea lamei

Ascuțiți lama când aceasta se tocește. Lama este extrem de rezistentă la uzură. Dacă aparatul este folosit cu regularitate și în mod corespunzător, lama nu trebuie ascuțită decât o dată pe an.

- Scoateți ștecherul din priza din perete.
- Rotiți butonul pentru reglarea grosimii la "0".
- Curățați lama.
- Deșurubați butonul rotativ pentru blocarea ascuțitorii.
- Ridicați ascuțitoarea din dispozitivul de blocare și rotiți-l la 180°.
- Coborâți ascuțitoarea până când aceasta alunecă înapoi în dispozitivul de blocare.
- Fixați ascuțitoarea prin strângerea butonului de blocare.
- Opritiți aparatul. Lama va începe să se rotească.
- Utilizați butonul pentru a apăsa piatra de ascuțire înclinată pe lamă și mențineți timp de două minute. Piatra de ascuțire ar trebui să se rotească împreună cu lama.

- Utilizați butonul pentru a apăsa pentru scurt timp piatra de ascuțire verticală pe lamă pentru a îndepărta bavrurile. Piatra de ascuțire ar trebui să se rotească împreună cu lama.
- Opritiți aparatul și scoateți ștecherul din priza din perete.
- Deșurubați butonul de blocare a ascuțitorii și curățați pietrele ascuțite cu alcool.
- Înlocuiți ascuțitoarea în poziția sa inițială pe aparat și strângeți butonul de blocare pentru a-l fixa la loc. Lama nu trebuie să ajungă între pietrele ascuțite.
- Curățați lama cu alcool. ATENȚIE! Lama este extrem de ascuțită.
- Împingeți ștecherul în priza din perete.
- Aparatul poate fi utilizat.



Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

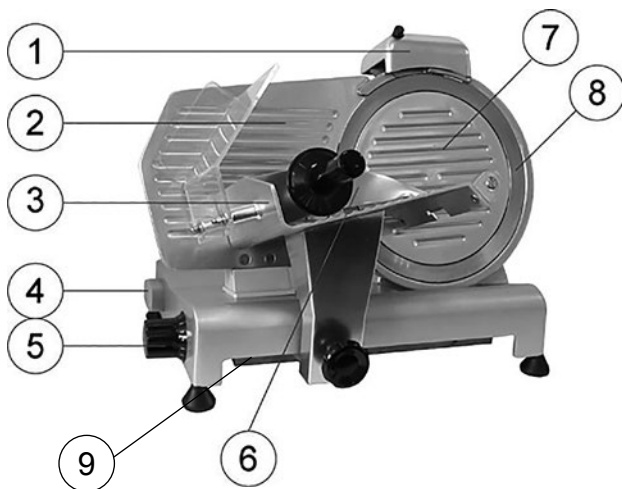
Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Componentele feliatorului

- 1 Ascuțitoarea lamei
- 2 Placă rotitoare
- 3 Suport
- 4 Întrerupător On/off
- 5 Butonul pentru reglarea grosimii
- 6 Clema produsului
- 7 Protecția lamei
- 8 Lamă
- 9 Blocare suport
- 10 Șurubul de protecție Lama (nu se afișează)



Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!



- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Особые меры предосторожности

- Оборудование установить на горизонтальной ровной, сухой, стабильной и термоустойчивой поверхности.
- Оборудование должно использоваться обученным персоналом.
- При эксплуатации оборудования одежда пользователя должна быть плотно прилегающей. Шарфы запрещены.
- Не пользуйтесь устройством для резки замороженных продуктов, мяса на кости, рыбы или других, кроме продовольственных продуктов.
- Несмотря на то, что устройство имеет встроенные элементы безопасности, держитесь на безопасном расстоянии от лезвия и движущихся частей.
- Прекратите пользоваться устройством, когда ширина режущей кромки будет меньше 6мм. В этом случае следует заменить лезвие.



Монтаж заземления

Печь представляет собой устройство I класса защиты и должно быть заземлено. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет отводящего провода. Устройство

оснащено заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Перед первым использованием

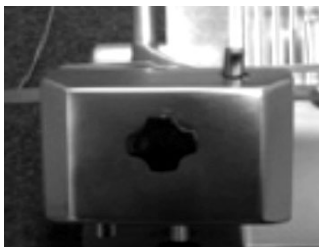
- Убедитесь, что нет никаких недостающих частей. В противном случае обратитесь к поставщику.
- Устраните упаковочный материал.
- Очистите устройство тёплой водой и мягкой тряпкой.
- Очистите лезвие. Внимание: оно очень острое!
- Оставьте свободное пространство мин.10см

вокруг устройства, чтобы обеспечить необходимую вентиляцию.

- Установить устройство таким образом, чтобы обеспечить свободный доступ к вилке.
- Если затачивающее устройство не установлено, действуйте согласно представленными ниже указаниям:



1. Вид сверху



2. Установите затачивающее устройство таким образом, чтобы лезвие не передвигалось между точильными камнями.



3. Затяните ручку, чтобы затачивающее устройство было неподвижным. Перед использованием устройства убедитесь, что затачивающее устройство надежно закреплено.

ВНИМАНИЕ! Затачивающее устройство оснащено аварийным выключателем. В случае, если он не установлен, нельзя будет пользоваться устройством.

- Укрепите экран, защищающий руки.



1. Установите два винта в каретке.



2. Установите защитный экран.



3. Установите две шайбы на винты.



4. Закрутите две глухие гайки.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется не пользоваться устройством, если защитный экран для рук не был установлен так, как показано выше! Экран должен защищать пользователя от травм. Если экраны не установлены, существует риск получения травмы.

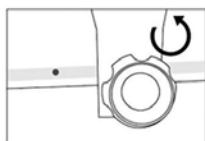


Использование устройства

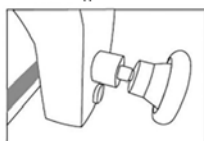
- Установите устройство таким образом, чтобы включатель был направлен в сторону потребителя
 - Если затачивающее устройство не установлено, действуйте в соответствии с указанными ниже рекомендациями:
 - Установите затачивающее устройство на держателе так, чтобы лезвие не выступало за пределы точильных камней.
 - Затяните запорный винт на затачивающем устройстве.
 - Выключите устройство (если оно оснащено аварийным выключателем, он автоматически выключит устройство, когда будет устранено затачивающее устройство).
- Вложите вилку в сетевую розетку.
 - Поверните ручку со шкалой и установите необходимую толщину резки.
 - Включите устройство с помощью выключателя. Лезвие начнет вращаться.
 - Положите продукт на каретке и установите прижимное устройство так, чтобы продукт стабильно удерживать на месте. Убедитесь, что продукт прилегает к боковой кромке каретки.
 - После нарезания продукта, выключите устройство, нажимая выключатель. Лезвие перестанет вращаться.
 - Установите ручку опять в положение "0".

Блокирование слайсера

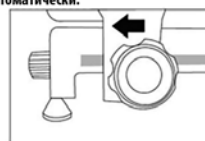
- ① Поверните ручку против часовой стрелки.



- ② Поворачивайте ручку пока она не будет полностью свободной.

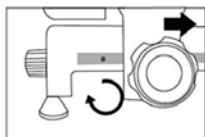


- ③ Установите каретку в необходимое положение. Слайсер блокируется автоматически.



Разблокирование слайсера

- ① Поверните ручку по часовой стрелке, чтобы разблокировать слайсер. Ручка должна быть повернута до конца, чтобы каретка оставалась в стабильном положении.

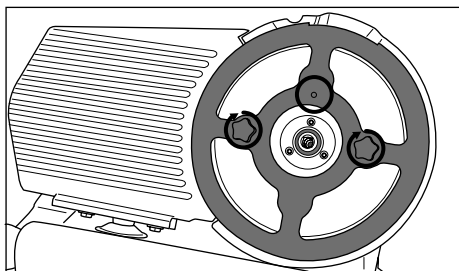


Инструмент для безопасного удаления лезвия

Очистку лезвия следует проводить в металлических перчатках с помощью влажной ткани!

- Отключите слайсер от источника питания.
- Снимите защитную крышку лезвия, отвинчивая болт, расположенный на задней стороне устройства.
- Поместите и установите прилагаемый к устройству инструмент для безопасного удаления лезвия, направляя выемку к верхнему правому краю.
- Поверните и выровняйте два резьбовых отверстия на лезвии с двумя резьбовыми ручками, расположенными на инструменте для удаления лезвия.
- Затем завинтите и затяните к лезвию 2 ручки инструмента для удаления лезвия, фиксируя его на месте.
- Отвинтите винты, которые крепят лезвие к устройству.
- Приподнимите инструмент для удаления лезвия с помощью двух ручек и снимите лезвие.
- Не перемещайте инструмент для удаления лезвия во время чистки. (Смотри ==> Очистка и техническое обслуживание)
- После очистки, опять вложите и установите лезвие, выполняя все действия в обратном порядке.





Чистка и обслуживание

- Внимание: необходимо ежедневно чистить оборудование после использования.
- Вращая против часовой стрелки, установите ручку толщины резки в положение "0".
- Перед очисткой устройства, выньте вилку из розетки.
- ВНИМАНИЕ: Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость!
- Поверхности чистить влажной тряпкой (с водой и мягким чистящим средством).
- Не пользуйтесь агрессивными или абразивными химическими средствами. Не пользуйтесь

острым инструментом. Не используйте бензин или растворители. Устройство чистить влажной тряпкой с добавлением жидкости для мытья посуды (если будет такая необходимость).

- Лезвие чистить с помощью алкоголя. ВНИМАНИЕ! Оно очень острое!
- Если каретка, которая поддерживает продукт, не работает плавно, поставьте устройство на бок. Осторожно очистите стержень, по котором передвигается каретка и смажьте его вазелином.

Проблема

| Проблема | Возможная причина | Решение |
|--|--|---|
| Продукт плохо порезан | Тупое лезвие | Лезвие следует заточить |
| | Грязное устройство | Очистить устройство |
| Устройство не режет | Перегрелся двигатель | Оставить машину для охлаждения на длительное время. Защитный термостат от двигателя автоматически сбрасывается. |
| Каретка не передвигается | Загрязнился стержень, по котором передвигается каретка | Очистить стержень и смазать его вазелином |
| Лезвие перестает вращаться во время резки продукта | Изношенный или грязный приводной ремень | Заменить или очистить приводной ремень |

В случае сомнений обратитесь с поставщику.

Лезвие

Если лезвие затупилось, его следует заточить. Лезвие очень прочное. Если оно эксплуатируется правильно и надлежащим образом, его достаточно затачивать один раз в год.

- Выньте вилку из сетевой розетки
- Установите ручку толщины резки в положение "0".
- Очистите лезвие.

- Открутите ручку, блокирующую затачивающее устройство.
- Поднимите затачивающее устройство на блокирующем элементе и поверните его на 180°.
- Точильный камень должен находиться с двух сторон лезвия.
- Опустите затачивающее устройство пока оно не заблокируется в запирающем элементе.



- Защитите заточивающее устройство в необходимом положении, крутя блокирующую ручку.
- Включите устройство. Лезвие начнет вращаться.
- Пользуйтесь кнопкой, чтобы прижать точильный камень к лезвию и придержите его в таком положении в течение 2 минут. Точильный камень должен вращаться вместе с лезвием.
- Пользуйтесь кнопкой, чтобы можно легко прижать вертикальный точильный камень к лезвию с целью устранения заусенец. Точильный камень должен вращаться вместе с лезвием.
- Выключите устройство и вытяните вилку из сетевой розетки.
- Открутите ручку, блокирующую заточивающее устройство и очистите точильные камни с помощью алкоголя.
- Поместите заточивающее устройство в исходное положение и затяните блокирующую ручку, чтобы устройство осталось неподвижным на своем месте. Лезвие не может выступать между точильными камнями.
- Очистить лезвие с помощью алкоголя. **ВНИМАНИЕ!** Оно очень острое!
- Включите вилку в сетевую розетку.
- Устройство готово к работе.

Гарантия

Любые повреждения, влияющие на функциональность устройства, которые будут обнаружены в течение одного года с даты покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены, при условии, что устройство использовалось и обслуживалось в соответствии с руководством и не было намеренно испорчено или не использовалось не по назначению. Это не имеет влияния на Ваши права, вытекающие из соответствующих законов. В случае поступления

рекламации в течение гарантийного срока, следует указать место покупки и отправить документ, подтверждающий покупку (например, чек).

В соответствии с нашей политикой постоянного совершенствования продуктов, мы оставляем за собой право вносить изменения в продукте, его упаковке, документации и спецификации без предварительного уведомления.

RU

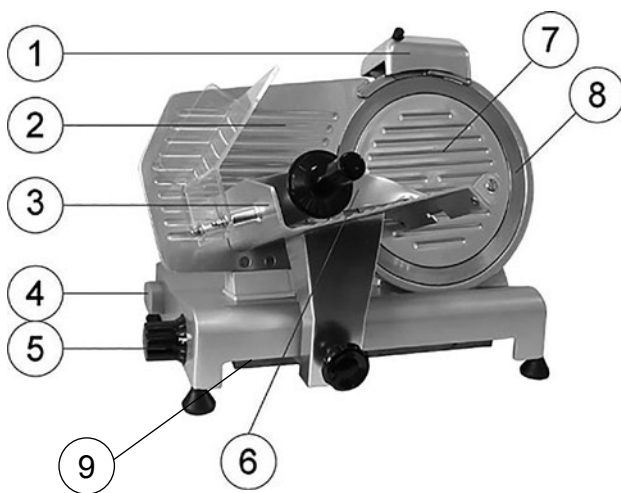
Порядок утилизации электронных отходов и защита окружающей среды

После завершения жизненного цикла устройства, его следует утилизировать в соответствии с законом и правилами, обязывающими в это время.

Следует выбросить упаковочные материалы, такие, как пластмасса или картон в соответствующие контейнеры.

Части слайсера

- 1 Заточивающее устройство
- 2 Боковой край каретки
- 3 Каретка
- 4 Включатель
- 5 Ручка толщины резки
- 6 Прижимное устройство продукта
- 7 Крышка оси
- 8 Лезвие
- 9 Замок каретки
- 10 Кожух болт
(не отображается)



Αγαπητέ πελάτη

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το προϊόν **Hendri**. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν συνδέσετε τη συσκευή, προκειμένου να προλάβετε πιθανή βλάβη που μπορεί να οφείλεται σε λανθασμένη χρήση. Διαβάστε ιδίως τις οδηγίες ασφαλείας πολύ προσεκτικά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Ο λανθασμένος χειρισμός και η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορούν να προκαλέσουν σοβαρή βλάβη στη συσκευή και να τραυματίσουν τους χρήστες.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό που προορίζεται και για τον οποίο σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη προκλήθηκε από λανθασμένο χειρισμό και ακατάλληλη χρήση.
- Διατηρήστε τη συσκευή και την ηλεκτρική πρίζα μακριά από το νερό και οποιαδήποτε άλλα υγρά. Στην απίθανη περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα σε νερό, βγάλτε αμέσως το φως από την πρίζα και αναθέστε τον έλεγχο της συσκευής σε κάποιον πιστοποιημένο τεχνικό. Σε περίπτωση που οι συγκεκριμένες οδηγίες δεν τηρηθούν, είναι πιθανό να προκύψουν συνθήκες απειλητικές για τη ζωή.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε οι ίδιοι να ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Ελέγχετε τακτικά το φως και το καλώδιο για τυχόν βλάβες. Εάν παρατηρηθεί βλάβη στο φως ή στο καλώδιο, δώστε τα για επισκευή σε πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει υποστεί πτώση ή άλλη βλάβη με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Αν χρειαστεί, δώστε τη για έλεγχο και επισκευή σε πιστοποιημένη εταιρεία επισκευών.
- Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε μόνοι σας τη συσκευή. Αυτό είναι πιθανό να οδηγήσει σε συνθήκες απειλητικές για τη ζωή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα, και διατηρήστε το μακριά από ανοιχτή φλόγα. Για να βγάλετε το φως από την πρίζα, να τραβάτε μόνο το φως και ποτέ το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει περίπτωση κανείς να τραβήξει κατά λάθος το καλώδιο (ή το καλώδιο επέκτασης) και ότι δεν υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει σε αυτό.
- Πάντα να προσέχετε τη συσκευή όταν βρίσκεται σε λειτουργία.
- Τα παιδιά δεν καταλαβαίνουν ότι η λανθασμένη χρήση των ηλεκτρικών συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Συνεπώς, ποτέ μην αφήνετε παιδιά να χρησιμοποιούν οικιακές ηλεκτρικές συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Πάντα να βγάξετε το φως από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται, καθώς επίσης και πριν να την καθαρίσετε.
- Προειδοποίηση! Όσο το φως βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό ρεύμα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.



- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναγράφονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Αποφύγετε την υπερφόρτωση.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή μετά τη χρήση, βγάζοντας το φις από την πρίζα.
- Πάντα να βγάξετε το φις από την πρίζα όταν γεμίζετε ή καθαρίζετε τη συσκευή.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να συμφωνεί με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή που έχουν έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός και εάν τηρούν υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες ως προς τη χρήση της συσκευής από άτομο που φέρει την ευθύνη για την ασφάλειά τους.

Ειδικοί κανόνες ασφαλείας

- Αυτή η συσκευή πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, οριζόντια, στεγνή, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια.
- Αυτή η συσκευή θα πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Ο χρήστης δεν πρέπει να φορά φαρδιά ρούχα κατά τη διάρκεια χρήστης της συσκευής. Δεν επιτρέπεται η χρήση φουλαριών.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να τεμαχίσετε κατεψυγμένες τροφές, κρέας με κόκαλα, ψάρια ή άλλα μη τρόφιμα..
- Παρόλο που η συσκευή διαθέτει ενσωματωμένα χαρακτηριστικά ασφαλείας, προσέχετε ώστε να μην έρθετε ποτέ σε επαφή με τη λεπίδα ή τα λοιπά κινούμενα μέρη.
- Σταματήστε τη χρήση της συσκευής μόλις η διάμετρος της λεπίδας γίνει μικρότερη από 6 mm. Αντικαταστήστε τη λεπίδα.

GR

Γείωση

Αυτή η συσκευή ταξινομείται στην κλάση προστασίας I και πρέπει να συνδέεται με γείωση προστασίας. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό

ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με καλώδιο που φέρει καλώδιο γείωσης με βύσμα γείωσης. Το βύσμα πρέπει να είναι συνδεδεμένο σε σωστά τοποθετημένη και γειωμένη πρίζα.

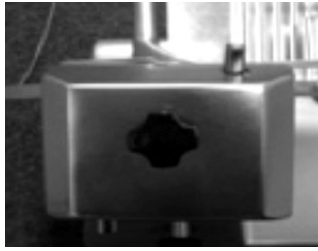
Προετοιμασίες πριν την αρχική χρήση

- Ελέγξτε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα. Εάν λείπουν εξαρτήματα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.
- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Καθαρίστε τη συσκευή με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί.
- Καθαρίστε τη λεπίδα. Προσοχή: Η λεπίδα είναι εξαιρετικά κοφτερή.
- Αφήστε κενό χώρο τουλάχιστον 10 cm γύρω από τη συσκευή για να υπάρχει επαρκής αερισμός.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ούτως ώστε να υπάρχει πρόσβαση στο φις ανά πάσα στιγμή.
- Εάν το ακονιστήρι δεν είναι προσαρτημένο, προχωρήστε ως εξής:





1. Κάτοψη της συσκευής



2. Τοποθετήστε τη μονάδα ακονίσματος με τέτοιο τρόπο που η λεπίδα να μην κινείται μεταξύ των γραναζιών.



3. Ασφαλίστε το ακονιστήρι στη συσκευή σφίγγοντας το εξάρτημα συγκράτησης. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το ακονιστήρι είναι καλά στερεωμένο πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Ασφαλίστε το ακονιστήρι στη συσκευή σφίγγοντας το εξάρτημα συγκράτησης. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το ακονιστήρι είναι καλά στερεωμένο πριν τη χρήση του μηχανήματος.

- Τοποθετήστε το προστατευτικό χειρών.



1. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στον κινούμενο δίσκο.



2. Τοποθετήστε το προστατευτικό χειρών



3. Τοποθετήστε τις δύο ροδέλες πάνω από τις βίδες.



4. Βιδώστε από πάνω τα δύο καλύμματα βιδών.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Σας συμβουλευόμαστε να μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το προστατευτικό χειρών δεν είναι τοποθετημένο όπως ορίζεται στις οδηγίες! Αυτά είναι εξαρτήματα ασφαλείας που προλαμβάνουν πιθανούς τραυματισμούς. Εάν δεν τοποθετήσετε αυτά τα εξαρτήματα, θα υπάρχει κίνδυνος να σημειωθεί τραυματισμός.

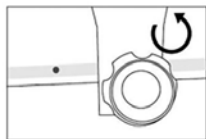
Οδηγίες χρήσης

- Τοποθετήστε τη συσκευή με τρόπο που ο διακόπτης ON/OFF να είναι στραμμένος προς το χρήστη.
- Αν δεν έχει τοποθετηθεί το ακονιστήρι λεπίδας, συνεχίστε ως εξής:
 - Τοποθετήστε το ακονιστήρι λεπίδας στη βάση του, έτσι ώστε η λεπίδα να μην προεξέχει μεταξύ των γραναζιών.
 - Σφίξτε τη βίδα ασφαλείας στο ακονιστήρι.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή (η συσκευή διαθέτει ένα διακόπτη ασφαλείας και θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν αφαιρεθεί το ακονιστήρι).
- Βάλτε το φως στην πρίζα.
- Γυρίστε το ρυθμιστή πάχους με διαβαθμίσεις στο επιθυμητό πάχος φετών.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη ON/OFF. Η λεπίδα θα αρχίσει να περιστρέφεται.
- Τοποθετήστε το τρόφιμο πάνω στον κινούμενο δίσκο και προσαρμόστε τον σφιγκτήρα ώστε να συγκρατεί το προϊόν σταθερά στη θέση του. Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι τοποθετημένο πάνω στην επιφάνεια αναστολής.
- Μόλις το προϊόν κοπεί σε φέτες, απενεργοποιήστε τη συσκευή από το διακόπτη ON/OFF. Η λεπίδα θα σταματήσει να περιστρέφεται.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή πάχους ξανά στο "0".

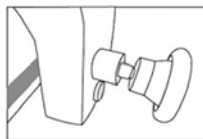


Τρόπος ασφάλισης του μηχανήματος κοπής σε φέτες

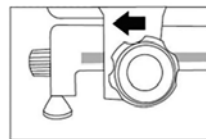
1 Γυρίστε το διακόπτη αριστερόστροφα.



2 Συνεχίστε να γυρίζετε το διακόπτη μέχρι να ξεβιδωθεί ΤΕΛΕΙΩΣ.

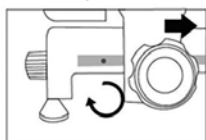


3 Μετακινήστε τον κινούμενο δίσκο στην κατάλληλη θέση και το μηχάνημα κοπής σε φέτες θα ασφαλίσει αυτόματα.cznie



Τρόπος απασφάλισης του μηχανήματος κοπής σε φέτες

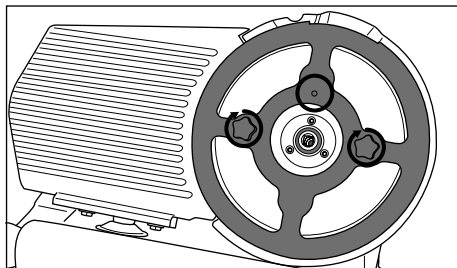
1 Γυρίστε το διακόπτη δεξιόστροφα για να απασφαλίσετε το μηχάνημα κοπής σε φέτες. Θα πρέπει να γυρίσετε το διακόπτη ΤΕΛΕΙΩΣ για να αφιχτείτε τον κινούμενο δίσκο.



Εργαλείο ασφαλούς αφαίρεσης λεπίδων

Κατά τον καθαρισμό των λεπίδων πρέπει να χρησιμοποιούνται μεταλλικά γάντια και ένα υγρό πανί!

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος
- Αφαιρέστε το κάλυμμα από το προστατευτικό της λεπίδας ξεβιδώνοντας τον πείρο στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Τοποθετήστε σταθερά το παρεχόμενο εργαλείο αφαίρεσης λεπίδων με την εγκοπή στη επάνω δεξιά πλευρά.
- Περιστρέψτε και ευθυγραμμίστε τις 2 οπές στη λεπίδα με τις 2 βίδες του εργαλείου αφαίρεσης λεπίδων.
- Στη συνέχεια, βιδώστε καλά τις 2 λαβές του εργαλείου αφαίρεσης λεπίδων στη λεπίδα και ασφαλίστε το στη θέση του.
- Ξεβιδώστε τις βίδες που στερεώνουν τη λεπίδα στη συσκευή.
- Ανασπώστε το εργαλείο αφαίρεσης λεπίδων από τις 2 λαβές και αφαιρέστε τη λεπίδα.
- Διατηρείτε το εργαλείο αφαίρεσης λεπίδων στη θέση του κατά τον καθαρισμό. ((Βλ. ==> Καθαρισμός και Συντήρηση)
- Επανατοποθετήστε την λεπίδα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία μετά τον καθαρισμό.



Καθαρισμός και συντήρηση

- Γυρίστε το ρυθμιστή πάχους φετών αριστερόστροφα στη θέση "0".
- Πάντα να βγάξετε το φιν από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό της συσκευής.
- Προειδοποίηση: Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλο υγρό!
- Χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε τις επιφάνειες (διάλυμα νερού και ήπιου καθαριστικού).
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή λειαντικά

καθαριστικά.

Μην χρησιμοποιείτε κοφτερά ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλυτικά!

Καθαρίστε με ένα υγρό πανί. Χρησιμοποιήστε υγρό σαπούνι εάν χρειάζεται αλλά ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά.

- Καθαρίστε τη λεπίδα με αλκοόλη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η λεπίδα είναι εξαιρετικά κοφτερή.



- Εάν ο κινούμενος δίσκος τροφίμων πάψει να κινείται ομαλά, γυρίστε τη συσκευή στο πλάι της.

Καθαρίστε προσεκτικά τη ράβδο ολίσθησης και λιπάνετε τη με βαζελίνη.

Πρόβλημα

| Πρόβλημα | Πιθανή αιτία | Λύση |
|---|--------------------------------------|--|
| Η συσκευή δεν κόβει φέτες σωστά. | Στομωμένη λεπίδα | Ακονίστε τη λεπίδα |
| | Βρώμικη συσκευή | Καθαρίστε τη συσκευή |
| Η συσκευή σταματάει να κόβει | Υπερθερμασμένο μοτέρ | Αφήστε το μηχάνημα να κρύνει για αρκετό διάστημα. Ο θερμοστάτης ασφαλείας του μοτέρ θα κάνει αυτόματη επαναφορά. |
| Ο κινούμενος δίσκος δεν ολισθαίνει | Βρώμικη ράβδος ολίσθησης | Καθαρίστε τη ράβδο ολίσθησης και λιπάνετε τη με βαζελίνη. |
| Η λεπίδα σταματάει όταν τεμαχίζει το προϊόν | Φθαρμένος ή βρώμικος ιμάντας κίνησης | Αντικαταστήστε ή καθαρίστε τον ιμάντα κίνησης |

Σε περίπτωση αμφιβολίας, πάντα να επικοινωνείτε με τον προμηθευτή σας!

Ακόνισμα της λεπίδας

Ακονίστε τη λεπίδα μόλις στομώσει. Η λεπίδα είναι ιδιαίτερα ανθεκτική στη φθορά. Εάν χρησιμοποιείται τακτικά και με το σωστό τρόπο, κανονικά θα χρειάζεται ακόνισμα μόνο μία φορά το χρόνο.

- Βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Γυρίστε τον ρυθμιστή πάχους στο "0".
- Καθαρίστε τη λεπίδα.
- Ξεβιδώστε το διακόπτη ασφάλισης από το ακονιστήρι.
- Ανασπώστε το ακονιστήρι από τη συσκευή ασφαλείας του και γυρίστε τον κατά 180°.
- Και οι δύο πλευρές της λεπίδας θα πρέπει να διαθέτουν μία πέτρα ακονίσματος.
- Χαμηλώστε το ακονιστήρι μέχρι να επανέλθει και να κουμπώσει στη συσκευή ασφαλείας.
- Στερεώστε το ακονιστήρι στη θέση του σφίγγοντας το διακόπτη.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Η λεπίδα θα αρχίσει να περιστρέφεται.
- Χρησιμοποιήστε το κουμπί για να πιέσετε την κεκλιμένη πέτρα ακονίσματος πάνω στη λεπίδα και κρατήστε τη στη θέση αυτή για 2 λεπτά. Η πέτρα ακονίσματος θα πρέπει να περιστρέφεται μαζί με τη λεπίδα.

- Χρησιμοποιήστε το κουμπί για να πιέσετε την κάθετη πέτρα ακονίσματος στιγμιαία πάνω στη λεπίδα για να αφαιρεθούν τα υπολείμματα του ακονίσματος. Η πέτρα ακονίσματος θα πρέπει να περιστρέφεται μαζί με τη λεπίδα.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το φιν από την πρίζα.
- Ξεβιδώστε το διακόπτη ασφάλισης από το ακονιστήρι και καθαρίστε τις πέτρες με αλκοόλη.
- Επανατοποθετήστε το ακονιστήρι στην αρχική του θέση στη συσκευή και σφίξτε την ασφάλεια για να το στερεώσετε στη θέση του. Η λεπίδα δεν πρέπει να προεξέχει ανάμεσα στις πέτρες ακονίσματος.
- Καθαρίζετε τη λεπίδα με αλκοόλη. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η λεπίδα είναι εξαιρετικά κοφτερή.
- Βάλτε το φιν στην πρίζα.
- Η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

GR



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και εμφανίζεται εντός ενός χρόνου μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή

αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δεν επηρεάζονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν

η συσκευή υποστηρίζεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

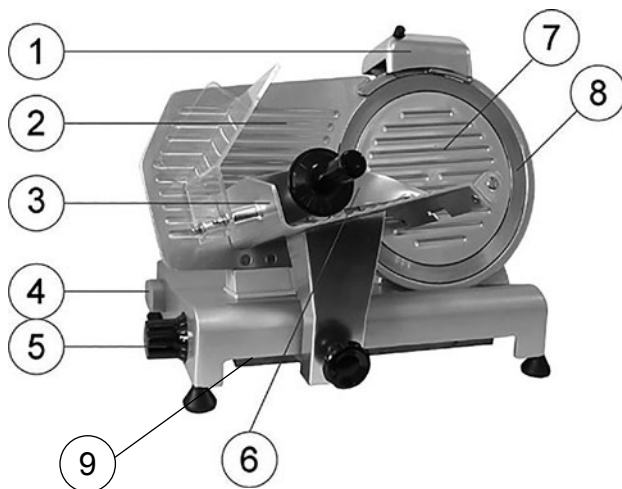
Απόρριψη & Περιβάλλον

Στο τέλος της διάρκειας ζωής της συσκευής, απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς και τις κατευθυντήριες γραμμές που ισχύουν τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή.

Πετάξτε τα υλικά συσκευασίας, όπως το πλαστικό και τα κουτιά, στα κατάλληλα σημεία απόρριψης.

Slicer parts

- 1 Ακονιστήρι
- 2 Επιφάνεια αναστολής
- 3 Κινούμενος δίσκος
- 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης ON/OFF
- 5 Ρυθμιστής πάχους φετών
- 6 Σφιγκτήρας προϊόντος
- 7 Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
- 8 Λεπίδα
- 9 Βίδα προστατευτικού καλύμματος
- 10 Βίδα ασφάλισης λεπίδας (δεν απεικονίζεται)





Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądk, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.